Portable CD player

ACT 7583

Let's make things better.

PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás
A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a mûszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez .....2 × R6

Teljesítmény
maximális.....5 W
névleges.....4 W
készenléti állapotban.....2 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....0,3 kg

Befoglaló méretek
szélesség .....133 mm
magasság.....31 mm
mélység.....147 mm

Erősítőrész
Kimeneti teljesítmény ...100 mW PMPO
2 × 12 mW RMS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha!
Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!
Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka
Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____
_____

Подпись
Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____
_____

Подпись
Штамп сервис-центра

АЯ46

№ талона (Card #)

PHILIPS РОССИЯ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ МОДЕЛЬ (type/version) _____ / __
СЕРИЙНЫЙ № (serial #) _____
ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _____
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) _____
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) _____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _____

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) _____
АДРЕС (address) _____
ТЕЛЕФОН (telephone) _____

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и переферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры п переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс
Факс: (095)755-69-23

English

Controls 6–7
Power Supply 8–10
Headphones 10
General Information 11
CD Play 12–13
Features 14–18
In-car Connection 19
Troubleshooting 20–21

Русский

Кнопки управления 22–23
Питание 24–26
Наушники 26
Общая информация 27
Проигрывание CD 28–29
Функции 30–34
Использование в автомобиле 35
Устранение неисправностей 36–37

Česky

Ovládací tlačítka 38–39
Napájení 40–42
Sluchátka 42
Všeobecné informace 43
Reprodukce CD 44–45
Další možnosti 46–50
Přípoje pro automobil 51
Odstraňování závad 52–53

Slovensky

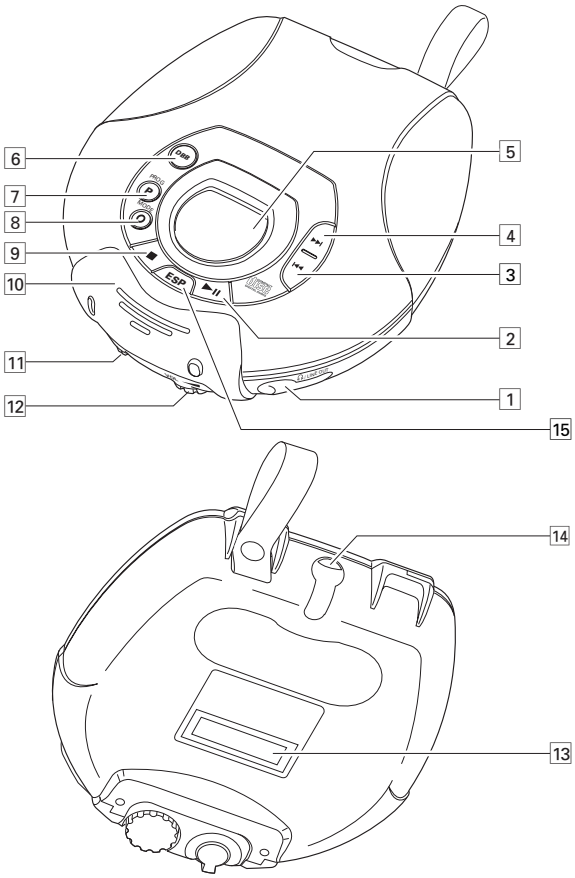
Ovládacie gombíky 54–55
Napájenie 56–58
Slúchadlá 58
Všeobecné informácie 59
Reprodukcia CD 60–61
Ďalšie možnosti 62–66
Prípoje pre automobil 67
Odstraňovanie chýb 68–69

Magyar

Kezelőgombok 70–71
Feszültségellátás 72–74
Fejhallgató 74
Általános tudnivalók 75
CD lejátszása 76–77
További lehetőségek 78–82
Csatlakoztatás a gépkocsiban 83
Hibakeresés 84–85

CONTROLS

English



1 🎧 LINE OUT ...3.5mm headphone socket

2 ▶II .....switches the set on, starts and interrupts CD play

3 ⏮ .....skips and searches backward

4 ⏭ .....skips and searches forward

5 .....display

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: enhances the bass response, DBB 1→DBB 2→DBB 3→off
Press this button for more than 3 seconds to switch off/on acoustic feedback.

7 PROG P .....programs tracks and reviews the program

8 MODE .....selects the different playing possibilities: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** and **SCAN**

9 ■.....stops CD play, erases a program, activates charging and switches the set off

10 .....open the CD lid here

11 RESUME .....stores the last position played
HOLD .....**locks all buttons**
OFF.....switches RESUME and HOLD off

12 VOL ◢ .....adjusts the volume

13 .....typeplate

14 4.5V DC.....socket for external power supply

15 **ESP / PSM** ...**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION is the buffer memory for uninterrupted sound. **P**OWER **S**AVE **M**ODE is for maximum battery play time. ESP→PSM→off

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

POWER SUPPLY

English

Batteries (supplied or optionally available)

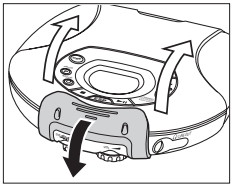
With this set you can use either:
- alkaline batteries (type **LR6**, **UM3** or **AA**), or
- the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362. Make sure you purchase these special batteries, as any other batteries cannot be recharged on this set.

Inserting batteries

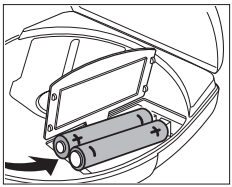
1 Unfasten the buckle.

2 Open the CD lid.

3 Open the battery compartment and insert either 2 alkaline batteries or the AY 3362 batteries.



Notes: – Old and new or different types of batteries should not be used in combination.
– Remove batteries if they are empty or if the set will not be used for a long time.



Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

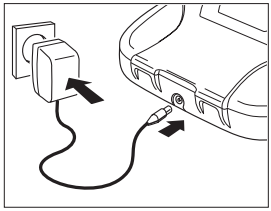
Indication of battery condition
- **Full** batteries: no indication.
- **Weak** batteries: flashes. This symbol is not shown when the rechargeable batteries are used.
- **Empty** batteries: flashes and bAtt is displayed. Replace the batteries or connect the mains adapter.

Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	ESP off	ESP on	PSM
Normal	5 hours	4 hours	6 hours
Alkaline	14 hours	12 hours	18 hours
NiMH	10 hours	8 hours	12 hours

Mains adapter (supplied or optionally available)

Only use the AY 3170 mains adapter (4.5V/300mA direct current, positive pole to the centre pin). Any other product may damage the set.



1 Make sure the local voltage corresponds to the adapter's voltage.

2 Connect the mains adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall socket.

Notes: – Always disconnect the adapter when you are not using it.
– No acoustic feedback is available when using the adapter.

Recharging the AY 3362 ECO-PLUS NiMH batteries on board

1 Make sure you insert the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362.

2 Connect the mains adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall socket.

3 If necessary press ■ once or twice until the set is switched off.
→ 🔋 is shown and CHARGE is displayed.

- The approximate charging time is 5 hours.

4 When the batteries are fully recharged, 🔋 is shown and FULL is displayed.

Note: It is normal for the batteries to become warm during recharging.

POWER SUPPLY / HEADPHONES

English

ECO-PLUS NiMH battery information

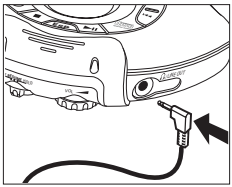
- Recharging already charged or half-charged batteries will shorten their lifetime. Therefore, after using the ECO-PLUS NiMH batteries a few times, discharge them completely before recharging.
- To avoid a short circuit, the batteries should not touch any metal objects.
- If the batteries become empty soon after recharging, then they have reached the end of their lifetime.

Headphones AY 3678

Connecting the headphones

- Connect the supplied headphones to 🎧 LINE OUT.

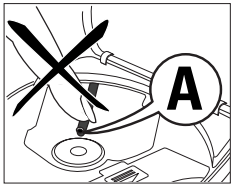
Note: 🎧 LINE OUT *can also be used for connecting your HiFi system (signal lead) or your car radio (adapter cassette or signal lead). In both cases, the volume of the CD player must be set to position 8.*



Use your head when using headphones

Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

CD player and CD handling



- Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
- Do not expose the set, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
- You can clean the CD player with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- To clean the CD, wipe it in a straight line from the centre toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
- The lens may cloud over when the set is moved suddenly from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
- Avoid dropping the set as this may cause damage.
- Never hold the player by its buckle itself as it can damage the set!

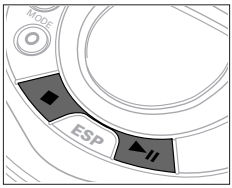
Splash resistance

- This set is splash-resistant. It is not meant to be used under water.
- Make sure that neither sand, dust nor water get into the player. Wipe them off before opening the buckle or closing the lid. Always touch the set with dry hands.
- Avoid the supplied headphones getting wet. If they do, however, dry them with a soft cloth.
- When the 4.5V DC socket and the ∩ LINE OUT headphone socket are not in use, always cover them with the attached rubber caps.
- To prevent a shock hazard, do not use the player near water during AC operation.

Playing a CD

1 Unfasten the buckle.

2 Open the CD lid.



3 Insert an audio CD, printed side up, by pressing gently on the CD centre so that it fits onto the hub. Close the lid by pressing it down on the left side.

4 Press ▶II to switch the set on and start playback.
→ The current track number and the elapsed playing time of the current track are displayed.

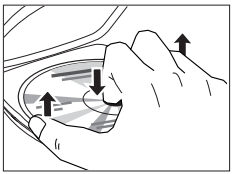
- You can interrupt playback by pressing ▶II.
  → The time where playback was interrupted starts to flash.

- Continue playback by pressing ▶II again.

5 Press ■ to stop playback.
→ The total number of tracks and the total playing time of the CD are displayed.

6 Press ■ again to switch off the set.

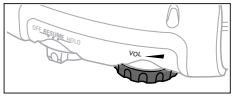
7 To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.



Notes: – Playback will stop if you open the CD lid.
– If there is no activity for 10 seconds, the set will switch off automatically.

Volume and sound adjustment

- Adjust the volume by using VOL ▂▃.



You can activate a bass enhancement to enjoy a more powerful sound. 3 different levels of bass power can be chosen.

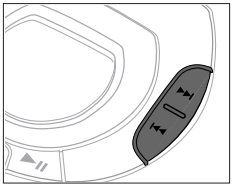
1 Press DBB until the desired bass level is displayed.
→ DBB❶, DBB❶❷ or DBB❶❷❸ is shown.

2 To deactivate the bass enhancement, press DBB until the indication goes off.

This CD player can play all kinds of audio discs, including CD-Recordables and CD-Rewritables. Do not try to use CD-ROMs, CD-Is, CDVs or computer CDs on this CD player. If you play a CD-Rewritable, it takes 5–25 seconds after pressing ▶II until sound reproduction starts.

Note: The display message nF dISC indicates that this CD has to be finalized (FINALIZE) with a CD recorder before you can play it on this CD player.

Selecting a track and searching



Selecting a track during playback

- Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the current, previous or subsequent track start.
  → Playback continues with the selected track and its number is displayed.

Selecting a track when playback is stopped

1 Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times.
→ The selected track number is displayed.

2 Press ▶II to start CD play.
→ Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback

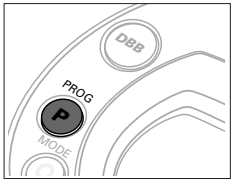
1 Keep ⏮ or ⏭ depressed to find a particular passage in a backward or forward direction.
→ Searching is started and playback continues at a low volume. After 2 seconds the search speeds up.

2 Release the button when you reach the desired passage.
→ Normal playback continues from this position.

Note: During SCAN, searching is not possible.

Programming track numbers

You can select up to 99 tracks and store them in the memory in a desired sequence. You can store any track more than once.



1 While playback is stopped, select a track with ⏮ or ⏭.

2 Press PROG P to store the track.
→ **PROGRAM** lights up, the track number programmed and P with the total number of stored tracks are displayed.

3 Select and store all desired tracks in this way.

4 Press ▶II to start playback of your selected tracks.
→ **PROGRAM** is shown and playback starts.

- You can review the program by depressing PROG P for more than 2 seconds.
→ The display shows all stored tracks in sequence.

Note: If you press PROG P and there is no track selected, SELECt is displayed.

Erasing the program

1 If necessary, press ■ to stop playback.

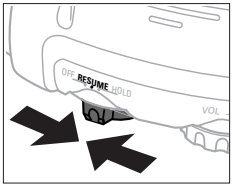
2 Press ■ to erase the program.
→ CLEAr is displayed once, **PROGRAM** goes off and the program is erased.

Note: The program will also be erased if you
– interrupt the power supply, or
– open the CD lid.

English

Storing the last position played – RESUME

You can store the last position played. When restarting, playback continues from where you have stopped.



1 Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
→ **RESUME** is shown.

2 Press ■ whenever you want to stop playback.

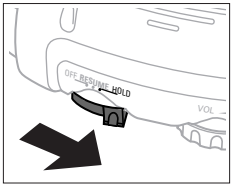
3 Press ▶II whenever you want to resume playback.
→ **RESUME** is shown and playback continues from where you have stopped.

- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
→ **RESUME** goes off.

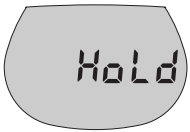
Note: If you open the CD lid, the last position played will not be stored any longer.

Locking all buttons – HOLD

You can lock the buttons of the set. When a key is pressed, no action will be executed then.



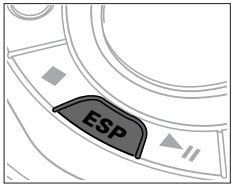
1 Switch the slider to HOLD to activate HOLD.
→ All buttons are locked. HoLd is displayed by pressing any key. If the set is switched off, HoLd is displayed only by pressing ▶II.



2 To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.

Note: When you deactivate HOLD by switching the slider to RESUME and restart, playback continues from where you have stopped.

ESP / PSM



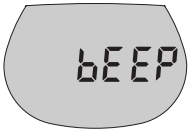
Press the ESP button repeatedly to switch to ESP→PSM→off.

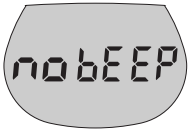
- →The ESP/PSM symbol lights up in the display.
- →The ESP memory continuously stores in advance the CD data to be played. This is to prevent sound skipping during play due to shock and vibration.
- →Prolonged shocks and vibrations may empty the ESP memory completely, and CD play will be interrupted.

Note: When switching the ESP and PSM feature on and off, CD play will be delayed or interrupted for a short time.

Acoustic feedback

The set is equipped with a feature that accompanies various key operations with an acoustic signal.





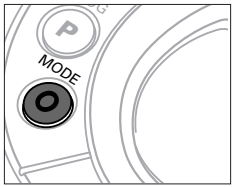
- Keep DBB depressed for more than 3 seconds.
  If the acoustic signal was deactivated:
  → bEEP is displayed and the acoustic signal is activated.
  If the acoustic signal was activated:
  → no bEEP is displayed and the acoustic signal is deactivated.

English

Selecting different playing possibilities – MODE

It is possible to play tracks in random order, to repeat a track or the CD and to play the first few seconds of each track.

1 Press MODE during playback as often as necessary until the display shows either:
- **SHUFFLE**: All tracks of the CD are played in random order until all of them have been played once.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: All tracks of the CD are played repeatedly in random order.
- **REPEAT**: The current track is played repeatedly.
- **REPEAT ALL**: The entire CD is played repeatedly.
- **SCAN**: The first 10 seconds of each of the remaining tracks are played in sequence.



2 Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.

3 To return to normal playback, press MODE until the display indication disappears.

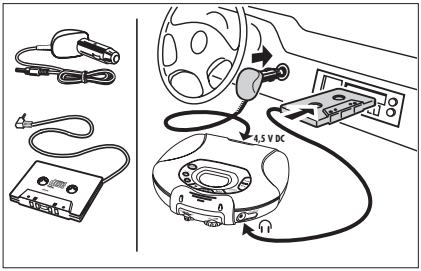
Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

In-car use (connections supplied or optionally available)

Only use the AY 3545 car voltage converter (4.5V/600mA, DC, positive pole to the centre pin) and the AY 3501 car adapter cassette. Any other product may damage the set.



1 Put the CD player on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is a safe place, where the player is no danger or obstacle to the driver and passengers.

2 Connect the DC plug of the voltage converter to the 4.5V DC socket of the CD player ***(only for a 12V car battery, negative grounding).***

3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter socket. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.

4 Turn down the volume and ***switch off the autoreverse function of your car radio cassette player.***

5 Connect the adapter cassette plug to the ∩ LINE OUT socket of the CD player.

6 Carefully insert the adapter cassette into the car radio's cassette compartment.

7 Make sure the cord does not hinder your driving.

8 Start the CD player, set VOL ◢ to position 8 and adjust the sound with the car radio controls.

- Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the CD player is not in use.

Notes: – Avoid excessive heat from the car heating or from direct sunlight (e.g. in a parked car in the summer).

– If your car radio has a LINE IN jack, it is best to use this jack for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN jack and to the ∩ LINE OUT jack of the CD player.

TROUBLESHOOTING

English

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.

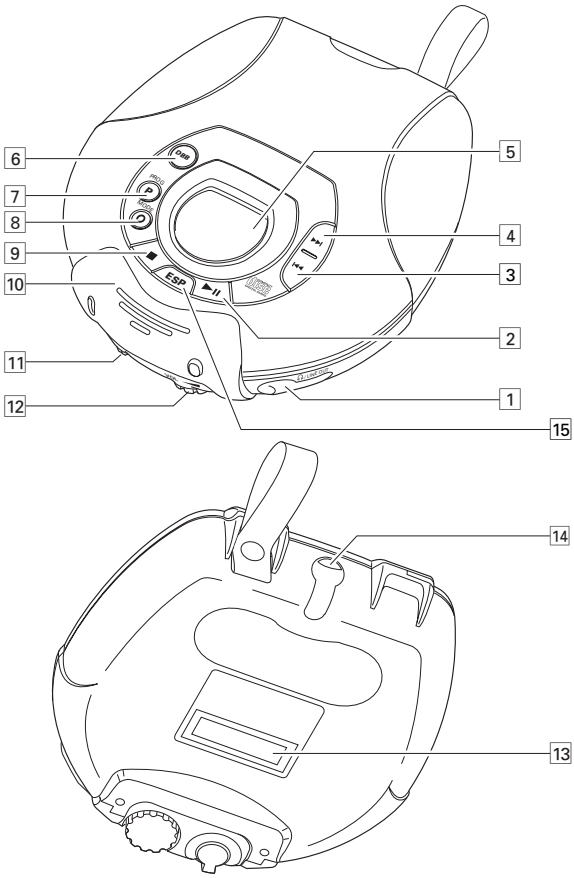
Problem	Possible cause	Solution
No power, playback does not start	**Batteries**	
	Batteries inserted incorrectly	Insert the batteries correctly
	Batteries are empty	Change the batteries
	Contact pins are dirty	Clean them with a cloth
	Mains adapter	
	Loose connection	Connect the adapter securely
	In-car use	
	Cigarette lighter is not powered when ignition is off	Switch on ignition or insert batteries
nF dISC **indication**	CD-RW (CD-R) is not recorded properly	Use FINALIZE on the CD Recorder to complete the recording
no dISC **indication**	The CD is scratched badly or dirty	Replace or clean the CD
	CD is not, or incorrectly, inserted	Insert a CD, label upwards
	The laser lens is steamed up	Wait until the lens has cleared
HoLd **indication and/or no reaction to controls**	***HOLD is activated***	***Deactivate HOLD***
	Electrostatic discharge	Disconnect the set from power supply or take out the batteries for a few seconds
The CD skips tracks	The CD is damaged or dirty	Replace or clean the CD
	RESUME, **SHUFFLE** or **PROGRAM** is active	Switch off **RESUME**, **SHUFFLE** or **PROGRAM**

If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair.

If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

Problem	Possible cause	Solution
No sound or bad sound quality	PAUSE is activated	Press ▶II
	Loose, wrong or dirty connections	Check and clean connections
	Volume is not adjusted	Adjust the volume
	Headphones worn the wrong way	Pay attention to the **L** (left) and **R** (right) indications
	Strong magnetic fields near the CD player	Change the player's position or connections
	In-car use Adapter cassette is inserted incorrectly	Insert the adapter cassette correctly
	Temperature inside the car is too high/low	Let the CD player adjust to the temperature
	Cigarette lighter socket is dirty	Clean the cigarette lighter socket
	Wrong playback direction of the car cassette player's autoreverse feature	Change the autoreverse direction
Battery recharging on board does not work	Use of wrong batteries	Only use the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362
	Contacts are dirty	Clean them with a cloth

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ



1 ∩ LINE OUT.....гнездо 3,5mm мм для наушников

2 ▶II.....включение устройства, начало и прерывание проигрывания CD

3 I◀◀.....переход через дорожки и поиск в направлении назад

4 ▶▶I.....переход через дорожки и поиск в направлении вперед

5 .....дисплей

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: усиление отдачи басовых звуков, DBB 1→DBB 2→DBB 3→выключено
Нажмите эту кнопку на протяжении более 3 секунд для того, чтобы отключить/включить акустическую обратную связь.

7 PROG P.....программирование звуковых дорожек и просмотр программы

8 MODE .....выбор различных режимов проигрывания: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** и **SCAN**

9 ■.....остановка проигрывания CD, стирание программы, активирование заряжения и выключение устройства

10 .....открытие крышки проигрывателя CD здесь

11 RESUME.....занесение в память последней позиции проигрывания
HOLD.....**блокировка всех кнопок**
OFF.....выключение функции RESUME и HOLD

12 VOL ◢.....регулировка уровня громкости

13 .....типовая пластинка

14 4.5V DC.....гнездо для внешнего источника питания

15 **ESP** / **PSM**.....Функция **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION представляет собой буферную память для непрерывного звука. Функция **P**OWER **S**AVE **M**ODE предназначена для достижения максимального срока использования батарей. ESP→PSM→выключено

ВНИМАНИЕ

Использование ручек регулировки, выполнение регулировок или процедур, не указанных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к опасной радиации или другому виду опасности в работе устройства.

ПИТАНИЕ

Батареи (поставляются в комплекте или по опции)

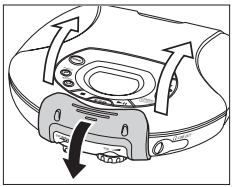
В данном устройстве вы можете пользоваться следующим:
- щелочными батареями (типа **LR6**, **UM3** или **AA**), или
- заряжаемыми батареями ECO-PLUS NiMH AY 3362. Убедитесь в том, что вы приобрели эти специальные батареи, т.к. другие батареи не могут быть заряжены на данном устройстве.

Вставление батарей

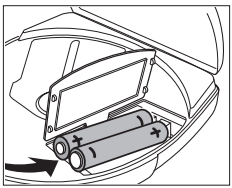
1 Отстегните хомутик.

2 Откройте крышку CD.

3 Откройте отделение для батарей и вставьте 2 щелочные батареи или батареи AY 3362.



Примечания: – Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми батареями, а также батареями различных типов.
– Удалите батареи, если они разрядились или если вы не будете пользоваться устройством на протяжении длительного времени.



Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

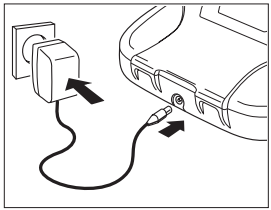
Индикация состояния батарей
- **Полностью заряженные** батареи: Индикации нет.
- **Слабые** батареи: На дисплее мигает . Этот символ непоявляется в том случае, если вы пользуетесь перезаряжаемым блоком питания батарей.
- **Полностью разрядившиеся** батареи: Мигает символ и на дисплее появляется надпись bAtt. Замените батареи или подсоедините сетевой адаптер

Среднее время проигрывания с питанием от батарей при нормальных условиях

Тип батарей	ESP выключено	ESP влючено	PSM
Нормальные	5 часов	4 часа	6 часов
Щелочные	14 часов	12 часов	18 часов
NiMH	10 часов	8 часов	12 часов

Сетевой адаптер (поставляется в комплекте или по опции)

Пользуйтесь только сетевым адаптером AY 3170 (постоянный ток 4,5 В/300 мА, с положительным полюсом в центральном штыре). Другие приспособления могут повредить устройство.



1 Убедитесь в том, что напряжение местной сети соответствует напряжению адаптера.

2 Подсоедините сетевой адаптер к гнезду проигрывателя 4.5V DC и к настенной розетке.

Примечания: – Всегда отключайте адаптер, если вы им не пользуетесь.
– При использовании адаптера нет обратной акустической связи.

Перезарядка батарей AY 3362 ECO-PLUS NiMH в устройстве

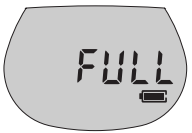
1 Убедитесь в том, что вы вставили заряжаемые батареи ECO-PLUS NiMH AY 3362.

2 Подсоедините сетевой адаптер к гнезду проигрывателя 4.5V DC и к настенной розетке.

3 При необходимости нажмите кнопку ■ один или два раза до тех пор, пока устройство не выключится.
→ Показывается знак и на дисплее появляется надпись CHArGE.

- Время заряжения составляет приблизительно 5 часов.

4 Если батареи полностью заряжены, то показывается знак и на дисплее появляется надпись FULL.



Примечание: Это нормально явление, что во время заряжения батареи нагреваются.

ПИТАНИЕ / НАУШНИКИ

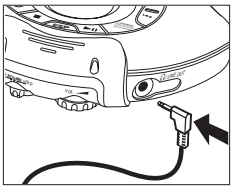
Информация батарей ECO-PLUS NiMH

- В результате перезаряжения уже заряженного или полузаряженного блока батарей сократится срок его использования. Следовательно, после использования батарей ECO-PLUS NiMH несколько раз перед перезарядкой их следует полностью разрядить.
- Во избежание короткого замыкания батареи не должны касаться никаких металлических предметов.
- Если батареи разряжаются вскоре после их перезарядки, то истек срок их использования.

Наушники AY 3678

Соединение наушников

- Подсоедините поставляемые в комплекте наушники к гнезду ∩ LINE OUT.



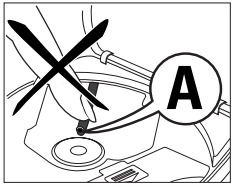
Примечание: Вы можете также пользоваться гнездом ∩ LINE OUT и для соединения вашей системы HiFi (сигнальный провод) или автомобильного радио (адаптерная кассета или сигнальный провод). В обеих случаях громкость проигрывателя CD следует установить в положение 8.

Соблюдайте осторожность при пользовании наушниками

Безопасность при прослушивании: Не слушайте устройство через наушники на большой громкости. Эксперты по слуху считают, что продолжительное прослушивание на большой громкости может неисправимо повредить ваш слух.

Безопасность движения: Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля. Это может привести к опасной ситуации и запрещено во многих странах. Даже если ваши наушники открытого типа, позволяющие вам слышать окружающие звуки, не повышайте громкость до такого уровня, когда вы не слышите, что происходит вокруг вас.

Обращение с проигрывателем CD и дисками CD



- Не прикасайтесь к линзам Ⓐ проигрывателя CD.
- Предохраняйте устройство, батареи или CD от попадания влаги, дождя, песка или чрезмерно высокой температуры (вызванной отопительным оборудованием или попаданием прямых солнечных лучей).
- Проигрыватель CD вы можете чистить с помощью мягкой, слегка увлажненной неворсистой тряпки. Не пользуйтесь никакими средствами для чистки, т.к. они могут иметь корродирующий эффект.
- Чистить диск CD следует по прямой линии, в направлении от центра к краям, с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Средство для чистки может повредить диск! Никогда не пишите на CD и не приклеивайте на них этикетки.
- Если устройство внезапно перенесено из холодного окружения в теплое, то линзы могут запотеть. В этом случае проигрывание CD невозможно. Оставьте проигрыватель CD в теплом окружении до тех пор, пока влага не испарится.
- Включенные мобильные телефоны поблизости проигрывателя CD могут привести к неисправной работе устройства.
- Не роняйте устройство, т.к. это может привести к его повреждению.
- Никогда не держите проигрыватель только за его хомутик, т.к. это может привести к повреждению устройства!

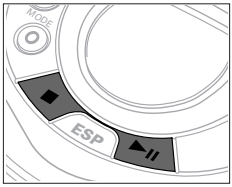
Защита от попадания брызг

- Данное устройство снабжено защитой от попадания брызг. Это не означает, что им можно пользоваться под водой.
- Следите за тем, чтобы в проигрыватель не попадал песок, пыль или вода. Перед открытием хомутика или закрытием крышки следует протереть их. Прикасаться к устройству следует только сухими руками.
- Следите за тем, чтобы на поставляемые в комплекте наушники не попала влага. Если на них попала влага, протрите наушники мягкой тряпкой.
- Если вы не пользуетесь гнездом 4.5V DC и гнездом для наушников ∩ LINE OUT, то они всегда должны быть закрыты поставляемыми в комплекте резиновыми крышками.
- Для того, чтобы предотвратить опасность удара током, при работе проигрывателя от сети переменного тока не пользуйтесь им вблизи воды.

Проигрывание CD

1 Отстегните хомутик.

2 Откройте крышку CD.



3 Вставьте аудио CD печатной стороной вверх, осторожно нажав на центральную часть CD таким образом, чтобы он вставился на втулку. Закройте крышку, нажав ее вниз на левой стороне.

4 Нажмите кнопку ▶II для того, чтобы включить устройство и начать проигрывание.
→ На дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

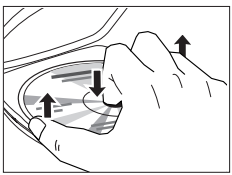
- Вы можете прервать проигрывание путем нажатия кнопки ▶II.
→ Начинает мигать время, когда проигрывание было прервано.

- Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку ▶II еще раз.

5 Нажмите кнопку ■ для того, чтобы остановить проигрывание.
→ На дисплее показывается общее количество звуковых дорожек и общее время проигрывания CD.

6 Нажмете кнопку ■ еще раз для того, чтобы выключить устройство.

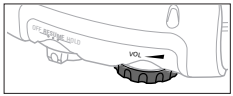
7 Для того, чтобы достать CD, возьмите его за края и, поднимая CD, осторожно нажмите на втулку.



Примечания: – Проигрывание прекратится, если вы откроете крышку CD.
– Если на протяжении 10 секунд не будет выполнена никакая операция, то устройство автоматически отключится.

Регулировка громкости и звука

- Отрегулируйте громкость с помощью кнопки VOL ▬.



Вы можете включить функцию басового усиления для того, чтобы насладиться более мощным звуком. Вы можете выбрать один из 3 различных уровней.

1 Нажмите кнопку DBB до тех пор, пока на дисплее не появится нужный уровень басового усиления.
→► Показывается DBB❶, DBB❶❷ или DBB❶❷❸.

2 Для того, чтобы отключить басовое усиление, нажмите кнопку DBB еще раз до тех пор, пока индикация не исчезнет с дисплея.

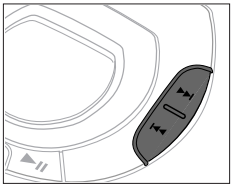
Данный проигрыватель CD может проигрывать все виды аудио дисков, как CD-записываемые и CD-переписываемые. На данном проигрывателе CD не пытайтесь пользоваться дисками CD-ROM, CD-I, CDV или компьютерными CD. Если вы проигрываете переписываемый CD, то до начала воспроизведения звука после нажатия ►II пройдет 5–25 секунд.

Примечание: Сообщение дисплея nF dISC свидетельствует о том, что данный CD следует завершить (FINALIZE) на устройстве для записи CD перед тем, как вы можете проигрывать его на данном проигрывателе CD.

Выбор звуковой дорожки и поиск

Выбор звуковой дорожки во время проигрывания

- Кратковременно нажмите кнопку ⏮ или ⏭ один или несколько раз для того, чтобы перейти на начало данной, предыдущей или последующей звуковой дорожки.
  → Проигрывание продолжается с выбранной звуковой дорожки и на дисплее показывается номер выбранной звуковой дорожки.



Выбор звуковой дорожки, если проигрывание остановлено

1 Кратковременно нажмите кнопку ⏮ или ⏭ один или несколько раз.
  → На дисплее показывается номер выбранной звуковой дорожки.

2 Нажмите кнопку ⏯ для того, чтобы начать проигрывание CD.
  → Проигрывание начинается с выбранной звуковой дорожки.

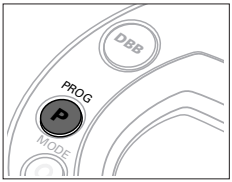
Поиск определенного пассажа в ходе проигрывания

1 Нажмите кнопку ⏮ или ⏭ и держите ее в нажатом состоянии для того, чтобы найти определенный пассаж в направлении назад или вперед.
  → Начинается поиск и проигрывание продолжается с меньшей громкостью. По истечении 2 секунд скорость поиска увеличивается.

2 Отпустите кнопку, если вы нашли нужный пассаж.
  → Нормальное проигрывание продолжается с выбранной позиции.

Примечание: В ходе операции SCAN поиск невозможен.

Программирование номеров звуковых дорожек



Вы можете выбрать не более 99 звуковых дорожек и занести их в память в желаемой последовательности. Любая из звуковых дорожек может быть занесена в память более одного раза.

1 При остановленном проигрывании выберите звуковую дорожку с помощью кнопок ⏮ или ⏭.

2 Нажмите кнопку PROG P для того, чтобы занести звуковую дорожку в память.
→ На дисплее зажигается надпись **PROGRAM** и показывается номер запрограммированной звуковой дорожки, а также P и общее количество занесенных в память звуковых дорожек.

3 Таким же образом выберите и занесите в память все нужные вам звуковые дорожки.

4 Нажмите кнопку ▶II для того, чтобы начать проигрывание выбранных вами звуковых дорожек.
→ На дисплее показывается надпись **PROGRAM** и проигрывание начинается.

- Вы можете просмотреть программу путем нажатия кнопки PROG P на протяжении более 2 секунд.
→ На дисплее показываются все занесенные в память звуковые дорожки в последовательности их занесения.

Примечание: Если вы нажмете кнопку PROG P и звуковые дорожки не были выбраны, то на дисплее появляется надпись SELECT.

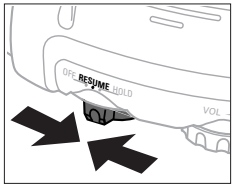
Стирание программы

1 При необходимости нажмите кнопку ■ для того, чтобы остановить проигрывание.

2 Нажмите кнопку ■ для того, чтобы стереть программу.
→ На дисплее один раз появляется надпись CLEAr, с дисплея исчезает надпись **PROGRAM** и ваша программа стерта.

Примечание: Программа будет стерта также и в следующих случаях:
– при прекращении подачи электроэнергии, или
– при открытии крышки отделения CD.

Занесение в память последней проигрываемой позиции – RESUME



Вы можете сохранить в памяти последнюю проигрываемую позицию. При последующем запуске проигрывание продолжается с того места, где оно было остановлено.

1 В ходе проигрывания установите переключатель в положение RESUME для того, чтобы активировать функцию RESUME.
   → На дисплее показывается надпись **RESUME**.

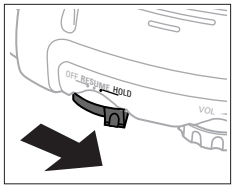
2 Нажмите кнопку ■, если вы хотите остановить проигрывание.

3 Нажмите кнопку ▶II, если вы хотите продолжить проигрывание.
   → На дисплее показывается надпись **RESUME** и проигрывание продолжается с того положения, в котором оно было остановлено.

- Для того, чтобы отключить функцию RESUME, установите переключатель в положение OFF.
  → С дисплея исчезнет надпись **RESUME**.

Примечание: Если вы откроете крышку отделения CD, то последняя проигрываемая позиция будет стерта из памяти.

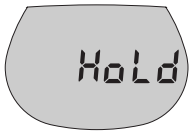
Блокировка всех кнопок – HOLD



Вы можете заблокировать все кнопки устройства. Если эта кнопка нажата, то никакие операции не могут быть выполнены.

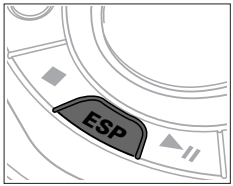
1 Установите переключатель в положение HOLD для того, чтобы активировать функцию HOLD.
   → Теперь все кнопки заблокированы. Если вы нажмете какую-либо кнопку, то на дисплее появится надпись HoLd. Если устройство выключено, то надпись HoLd появляется на дисплее только в том случае, если вы нажмете кнопку ▶II.

2 Для того, чтобы отключить функцию HOLD, установите переключатель в положение OFF.



Примечание: Если вы отключите функцию HOLD путем установки переключателя в положение RESUME и затем снова включите устройство, то проигрывание продолжается с того места, где оно было остановлено.

ESP / PSM



Нажмите ESP несколько раз для того, чтобы переключиться на ESP→PSM→выключено.

- ►На дисплее зажигается символ ESP/PSM.
- ►Память ESP непрерывно заносит в память данные CD, которые будут проигрываться. Это требуется для того, чтобы во время проигрывания предотвратить звук от перескакивания из-за ударов и вибрации.
- ►Продолжительные удары и вибрация могут полностью опустошить память ESP и проигрывание CD будет прервано.

Примечание: При включении и выключении функций ESP и PSM проигрывание CD будет запаздывать или прервано на короткое время.

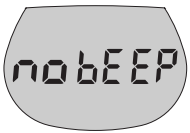
Акустическая обратная связь

Устройство снабжено функцией, при включении которой различные действия кнопок сопровождаются акустическим сигналом.

- Нажмите кнопку DBB и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 3 секунд.

В том случае, если акустический сигнал был отключен:

►На дисплее появляется надпись bEEP и акустический сигнал активирован.

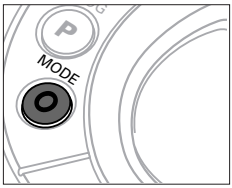


В том случае, если акустический сигнал был включен:

►На дисплее появляется надпись no bEEP и акустический сигнал отключен.

Выбор различных возможностей проигрывания – MODE

Возможно проигрывание звуковых дорожек в случайное последовательности, повторение звуковой дорожки или CD, а также проигрывание первых нескольких секунд каждой звуковой дорожки.



1 Нажмите кнопку MODE во время проигрывания столько раз, сколько это необходимо для появления на дисплее следующих надписей:

- **SHUFFLE**: Все звуковые дорожки CD проигрываются в случайной последовательности до тех пор, пока все дорожки не будут проиграны один раз.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Все звуковые дорожки CD проигрываются повторно в случайной последовательности.
- **REPEAT**: Данная звуковая дорожка проигрывается повторно.
- **REPEAT ALL**: Весь CD полностью проигрывается повторно.
- **SCAN**: Проигрываются первые 10 секунд каждой оставшейся звуковой дорожки в соответствующей последовательности.

2 Проигрывание начинается в выбранном режиме по истечении 2 секунд.

3 Для того, чтобы вернуться к нормальному режиму проигрывания, нажмите кнопку MODE до тех пор, пока с дисплея не исчезнет индикация.

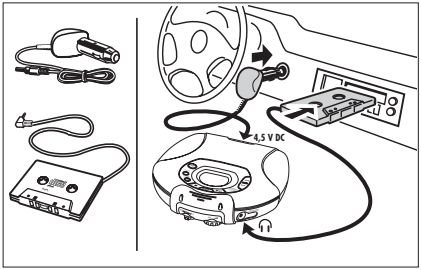
Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы сделали все возможное для того, чтобы упаковка могла быть легко разделена на три типа однородных материалов: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенистые прокладки).

Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть вторично использованы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

Использование в автомобиле (соединения поставляются в комплекте или по опции)

Пользуйтесь только преобразователем автомобильного напряжения типа AY 3545 (4,5 В/600 мА, постоянный ток, положительный полюс в центральном штыре) и автомобильной адаптерной кассетой типа AY 3501. Другие приспособления могут повредить устройство.



1 Установите проигрыватель CD на горизонтальной и стабильной поверхности, без вибрации. Убедитесь в том, что это надежное место, где проигрыватель не представляет опасности для водителя и пассажиров и не мешает им.

2 Соедините вилку DC преобразователя в гнездо 4.5V DC вашего проигрывателя CD ***(только для автомобильной батареи 12 В, с отрицательным заземлением)***.

3 Вставьте преобразователь в гнездо для зажигалки. При необходимости почистите гнездо для зажигалки для того, чтобы получить хороший электрический контакт.

4 Уменьшите громкость и ***отключите функцию автоматического переворачивания кассет вашего автомобильного магнитофона.***

5 Подсоедините штырь адаптерной кассеты к гнезду ∩ LINE OUT проигрывателя CD.

6 Осторожно вставьте адаптерную кассету в кассетное отделение автомобильного радио.

7 Убедитесь в том, что шнур не мешает вам при вождении автомобиля.

8 Включите проигрыватель CD, установите ручку VOL ◢ в положение 8 и отрегулируйте звук с помощью ручек автомобильного радио.

• Всегда удаляйте преобразователь из гнезда зажигалки, если вы не пользуетесь проигрывателем CD.

Примечания: – Избегайте чрезмерной теплоты от отопления автомобиля или прямого солнечного света (например, летом в паркирующейся машине).

– Если в вашем автомобильном радио имеется гнездо LINE IN, то лучше пользоваться им для соединения автомобильного радио вместо использования адаптерной кассеты. Соедините сигнальный провод с этим гнездом LINE IN и гнездом ∩ LINE OUT проигрывателя CD.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет энергии, проигрывание не начинается	**Батареи**	
	Батареи вставлены неправильно.	Вставьте батареи правильно.
	Батареи разрядились.	Замените батареи.
	Контактные штыри загрязнились.	Почистите штыри тряпкой.
	Сетевой адаптер	
	Слабое соединение.	Подсоедините адаптер надежно.
	Использование в автомашине	
	На зажигалку не поступает напряжение, если зажигание не включено.	Включите зажигание или вставьте батареи.
Индикации nF d!SC	CD-RW (CD-R) не записан соответствующим образом.	Пользуйтесь функцией FINALIZE на магнитофоне CD для того, чтобы закончить запись.
Индикации no d!SC	CD сильно поцарапан или загрязнен.	Замените или почистите CD.
	CD не вставлен или вставлен неправильно.	Вставьте CD, этикеткой вверх.
	Лазерные линзы запотели.	Подождите, пока влага испарится с линз.
Индикации HoLd **и/или нет реакции на нажатие кнопок**	***Активирована функция HOLD.***	***Выключите функцию HOLD.***
	Электростатический разряд.	Отсоедините устройство от питания или достаньте батареи на несколько секунд.
CD перепрыгивает через звуковые дорожки	CD поврежден или загрязнен.	Замените или почистите CD.
	Включены функции **RESUME**, **SHUFFLE** или **PROGRAM**.	Отключите функции **RESUME**, **SHUFFLE** или **PROGRAM**.

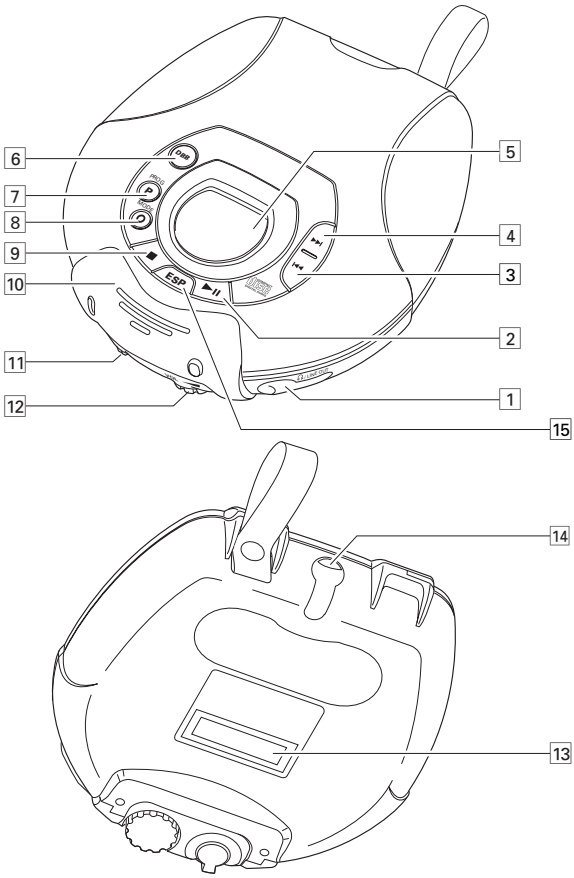
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае обнаружения неисправности, перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, следует проверить нижеуказанные пункты.

Если вам не удалось устранить какую-либо проблему с помощью приведенных ниже указаний, то следует проконсультироваться с дилером или ремонтной мастерской.

Проблема	Возможная причина	Решение
Звука нет или плохое качество звука	Активирована функция PAUSE.	Нажмите кнопку ▶II.
	Слабые, неправильные или загрязненные соединения.	Проверьте и почистите соединения.
	Громкость не отрегулирована.	Отрегулируйте громкость.
	Наушники одеты неправильно.	Следите за обозначениями **L** (левый) и **R** (правый).
	Сильные магнитные поля вблизи проигрывателя CD.	Измените положение проигрывателя или его соединения.
	Использование в автомашине Адаптерная кассета вставлена неправильно.	Вставьте адаптерную кассету правильно.
	Температура в машине слишком высокая/низкая.	Подождите, пока проигрыватель CD достигнет соответствующую температуру.
	Гнездо зажигалки загрязнено.	Почистите гнездо зажигалки.
	Неправильное направление проигрывания функции автоматического переворачивания кассеты в магнитофоне автомобиля.	Измените направление автоматического переворачивания.
Перезарядка батарей в устройстве не выполняется	Использование неподходящих батарей.	Пользуйтесь только заряжаемыми батареями ECO-PLUS NiMH AY 3362.
	Контакты загрязнились.	Почистите штыри тряпкой.

OVLÁDACÍ TLAČÍTKA



1 🎧 LINE OUT ...3,5 mm přípoj sluchátek

2 ▶II .....zapnutí přístroje, zapojení a přerušení reprodukce CD

3 ⏮ .....postup na další skladbu a hledání směrem zpět

4 ⏭ .....postup na další skladbu a hledání směrem dopředu

5 .....displej

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: zvýraznění basových tónů, DBB 1→DBB 2→DBB 3→vypnuta
Podržte stisknuté toto tlačítko alespoň 3 vteřiny, přejete-li si zapojit/vypnout akustickou zpětnou vazbu.

7 PROG P .....programování skladeb a kontrola programu

8 MODE .....volba různých způsobů reprodukce:: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** nebo **SCAN**

9 ■.....ukončení reprodukce CD, vymazání programu, zapojení nabíjení a vypnutí přístroje

10 .....zde otevřte prostor pro CD

11 RESUME .....uložení poslední reprodukční pozice do paměti
HOLD .....**zablokování funkcí tlačítek**
OFF.....vypnutí funkcí RESUME a HOLD

12 VOL ▁▂▃ .....nastavení síly zvuku

13 .....typový štítek

14 4.5V DC.....přípoj vnějšího zdroje napětí

15 **ESP / PSM** ...**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION pomocí puferové paměti zajišťuje nepřetržitý zvuk. **P**OWER **S**AVE **M**ODE zajišťuje co nejdelší dobu, po kterou lze reprodukovat s napájecími články. ESP→PSM→vypnuta

UPOZORNĚNÍ

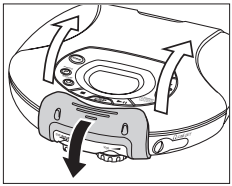
Budete-li používat a nastavovat ovládací tlačítka, resp. vykonávat operace jinak než je zde uvedeno, vystavíte se riziku ozáření škodlivými paprsky, nebo může dojít k jinému nebezpečnému případu.

NAPÁJENÍ

Napájecí články (dodávané s přístrojem nebo je lze zvlášť zakoupit)

Pro tento přístroj lze použít následující zdroje napětí:
- alkalické monočlánky (typu **LR6**, **UM3** nebo **AA**), nebo
- akumulátorovou jednotku ECO-PLUS NiMH typu AY 3362. Dbejte na to, abyste zakoupili tuto speciální akumulátorovou jednotku, protože jiný typ není možné v přístroji nabít.

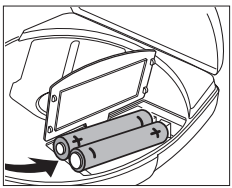
Vložení napájecích článků



1 Uvolněte sponu.

2 Otevřte prostor pro CD.

3 Otevřte prostor pro napájecí články a vložte 2 alkalické monočlánky nebo akumulátorovou jednotku AY 3362.



Poznámky: – Pokud možno, nepoužívejte zároveň staré a nové napájecí články, resp. různé typy napájecích článků.
– Vyjměte napájecí články, pokud přístroj delší dobu nepoužíváte nebo zjistíte-li, že jsou vyčerpané.

Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, vložte jen do určených nádob na odpadky.

Signalizace stavu napájecích článků

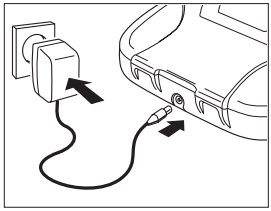
- **Nabité** napájecí články: Žádné označení.
- **Slabé** napájecí články: Bliká označení . Používáte-li akumulátorovou baterii, označení se nezobrazí.
- **Vyčerpané** napájecí články: Označení bliká a zobrazí se nápis bAtt. Vyměňte napájecí články nebo připojte síťový adaptér.

Průměrná životnost napájecích článků za normálních podmínek

Typ monočlánku	ESP vypnuta	ESP zapnuta	PSM
Standardní	5 hodin	4 hodin	6 hodin
Alkalické	14 hodin	12 hodin	18 hodin
NiMH	10 hodin	8 hodin	12 hodin

Síťový adaptér (dodávaný s přístrojem nebo ho lze zvlášť zakoupit)

Používejte výhradně síťový adaptér typu AY 3170 (stejnosměrný proud 4,5 V/300 mA, střední vývod je kladný pól). Všechny ostatní výrobky mohou způsobit poškození přístroje.



1 Přesvědčte se, zda napětí v místní síti odpovídá údajům na adaptéru.

2 Zasuňte zástrčku síťového adaptéru na vstup přístroje 4.5V DC a do zásuvky.

Poznámky: – Nepoužíváte-li adaptér, vždy ho odpojte.
– Používáte-li adaptér, akustický signál není slyšet.

Nabíjení akumulátorové jednotky AY 3362 ECO-PLUS NiMH v přístroji

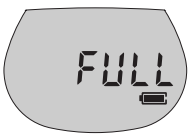
1 Přesvědčte se, zda je akumulátorová jednotka ECO-PLUS NiMH typu AY 3362 v přístroji.

2 Zasuňte zástrčku síťového adaptéru na vstup přístroje 4.5V DC a do zásuvky.

3 Je-li přístroj zapnutý, stiskněte jedenkrát nebo dvakrát tlačítko ■ a vypněte ho.
→ Označení svítí a zobrazí se nápis CHArGE.

- Nabíjení trvá zhruba 5 hodin.

4 Je-li akumulátorová jednotka úplně nabita, označení svítí a na displeji se zobrazí nápis FULL.



Poznámka: Během nabíjení se akumulátorová jednotka obyčejně zahřívá.

NAPÁJENÍ / SLUCHÁTKA

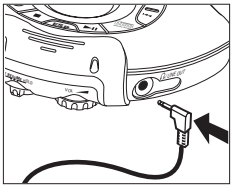
Informace vztahující se na akumulátorovou jednotku ECO-PLUS NiMH

- Životnost akumulátorové baterie snižuje, nabíjíte-li ji ve stavu úplného nebo částečného nabití. Proto akumulátorovou jednotku ECO-PLUS NiMH po několikerém použití, před novým nabitím úplně vybijte.
- Zkratu se vyhnete, budete-li dbát nato, aby se baterie nikdy nedotýkaly kovových předmětů.
- Vyčerpá-li se akumulátorová jednotka po nabití příliš brzy, vypršela její životnost.

AY 3678 sluchátka

Přípoj sluchátek

- Sluchátka dodávaná s přístrojem připojte do zásuvky 🎧 LINE OUT.



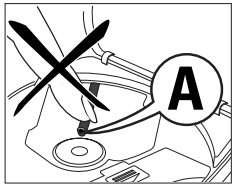
Poznámka: Výstup 🎧 LINE OUT *používejte i pro připojení systému HiFi (připojovacím kabelem) resp. autorádia (kazetovým adaptérem nebo připojovacím kabelem). V obou případech musí být síla zvuku přehrávače CD nastavena na hodnotu 8.*

Sluchátka používejte s rozumem

Ochrana sluchu: Používáte-li sluchátka, nenastavujte sílu zvuku na příliš vysokou hodnotu. Podle odborníků na poruchy sluchu může dlouhodobý příliš hlasitý poslech způsobit trvalé poškození sluchu.

Bezpečnost dopravy: Při řízení automobilu nikdy nepoužívejte sluchátka. Mohli byste způsobit dopravní nehodu a v mnohých zemích je to i zakázané. Ani v případě, že máte sluchátka, která lze používat i v exteriéru, abyste i tam mohli mít požitek z hudby, nenastavujte nikdy sílu zvuku na takovou hodnotu, že neslyšíte, co se kolem Vás děje.

Přehrávač CD a ošetřování CD



- Nikdy se nedotýkejte optiky Ⓐ přehrávače CD.
- Chraňte přehrávač, napájecí články a CD před přílišnou vlhkostí, deštěm, pískem extrémní teplotou (jaká je například v blízkosti tepelných zdrojů nebo na místě vystaveném přímému slunečnímu záření).
- Přehrávač CD čistěte hadříkem navlhčeným čistou vodou. Nepoužívejte žádný čistící prostředek, protože může mít korozívní účinky.
- CD čistěte měkkým hadříkem, který nepouští chloupky a to vždy jen tahy od středu desky směrem k jejímu okraji. Jakýkoliv chemický čistící prostředek poškozuje desku! Nikdy na CD nepište a nenalepujte na ne žádné nálepky.
- Při přemístění přístroje ze studeného místa do tepla se optika může zamlžit. Reprodukce CD není v tomto případě možná. Ponechejte přehrávač CD na teplém místě a vyčkejte až se vlhkost odpaří.
- Používání mobilního telefonu v blízkosti přehrávače CD může způsobit poruchy ve funkci přístroje.
- Dbejte, aby Vám přehrávač nespadl na zem, protože se tím může poškodit.
- Nikdy neberte přehrávač do ruky za sponu, protože se tím může poškodit!

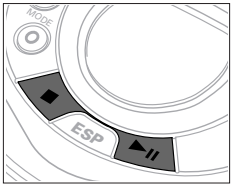
Ochrana proti kapkám vody

- Přehrávač je chráněn proti stříkající vodě. Neznamená to však, že ho lze používat pod vodou.
- Dbejte, aby se do přístroje nedostal písek, prach nebo voda. Před uvolněním spony nebo před zavřením přehrávače nečistotu otřete. Přístroj obsluhujte vždy suchou rukou.
- Dbejte, aby se sluchátka, dodávaná s přístrojem, nedostala do styku s vodou. Dojde-li však k tomu, suchým hadříkem je osušte.
- Nepoužíváte-li výstupy 4.5V DC a 🎧 LINE OUT, opatřte je gumovou čepičkou.
- Nebezpečí zásahu elektrickým proudem při připojení přehrávače do sítě předejdete, nebudete-li ho používat v blízkosti vody.

Reprodukce CD

1 Uvolněte sponu.

2 Otevřte prostor pro CD.



3 Vložte audio CD etiketou směrem nahoru a střed CD tiskněte opatrně směrem dolů tak, aby zapadla na jehličky držáku. Stiskněte levou stranu víka a zavřete prostor pro CD.

4 Stiskem tlačítka ▶II zapněte přehrávač a zapojte reprodukci.
→ Na displeji se zobrazí pořadové číslo reprodukované skladby a doba od začátku reprodukce.

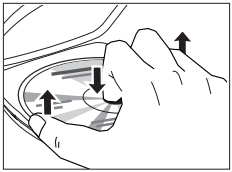
- Stisknutím tlačítka ▶II lze reprodukci přerušit.
→ Označení bodu, kdy byla reprodukce přerušena, začne blikat.

- Přejete-li si pokračovat v reprodukci, stiskněte znovu tlačítko ▶II.

5 Stisknutím tlačítka ■ zastavte reprodukci.
→ Na displeji se zobrazí počet skladeb na CD a doba potřebná k jejich reprodukci.

6 Přejete-li si vypnout přehrávač, stiskněte tlačítko ■.

7 CD vyjměte tak, že ji uchopíte za okraj, jehličky držáku tlačíte dolů a CD opatrně zdvíháte.

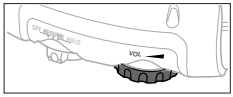


Poznámky: – Reprodukce se zastaví, otevřete-li prostor pro CD.
– Pokud během 10 vteřin nestisknete žádné tlačítko, přístroj se automaticky vypne.

Česky

Nastavení síly a charakteru zvuku

- Sílu zvuku lze nastavit tlačítkem VOL ▂.



Přejete-li si mohutnější zvukový efekt, zvýrazněte basové tóny. Máte možnost volit ze 3 úrovní zvýraznění basových tónů.

1 Stiskněte několikrát tlačítko DBB, až se na displeji zobrazí označení žádané úrovně.
→ Označení DBB❶, DBB❶❷ nebo DBB❶❷❸ svítí.

2 Přejete-li si vypnout zvýraznění basových tónů, stiskněte několikrát tlačítko DBB, až označení z displeje zmizí.

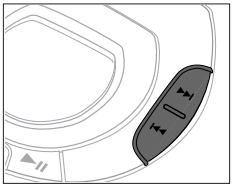
Tímto přehrávačem CD lze reprodukovat všechny druhy audio desek, záznamové CD i přepisovatelné CD. V tomto přehrávači CD nelze reprodukovat CD-ROM, CD-I, CDV, ani počítačové CD. Reprodukce přepisovatelné CD se zapojí 5–25 vteřin po stisknutí tlačítka ▶II.

Poznámka: Zobrazí-li se na displeji vzkaz nF d1SC , znamená to, že CD je nutné na nahrávači CD (FINALIZE) nejprve finalizovat, abyste ji mohli na přehrávači CD reprodukovat.

Volba skladby a zrychlená reprodukce

Volba skladby během reprodukce

- Stiskněte jednou nebo několikrát krátce tlačítko ⏮ nebo ⏭, přejete-li si postoupit na začátek právě reprodukované, předcházející nebo následující skladby.
  → Reprodukce pokračuje zvolenou skladbou a na displeji se zobrazí její pořadové číslo.



Volba skladby při zastavení reprodukce

1 Stiskněte krátce, jednou nebo několikrát tlačítko ⏮ nebo ⏭.
→ Na displeji se zobrazí pořadové číslo zvolené skladby.

2 Stisknutím tlačítka ▶II zapojte reprodukci CD.
→ Reprodukce začne zvolenou skladbou.

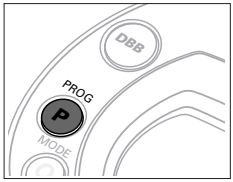
Vyhledání úryvku skladby během reprodukce

1 Přejete-li si vyhledat žádaný úryvek skladby směrem zpět nebo dopředu, podržte stisknuté tlačítko ⏮ nebo ⏭.
→ Zapojí se vyhledání skladby a reprodukce tiše pokračuje. Po 2 vteřinách se hledání zrychlí.

2 Najdete-li žádaný úryvek skladby, tlačítko uvolněte.
→ Od tohoto bodu reprodukce pokračuje standardním způsobem.

Poznámka: Ve funkci SCAN není hledání možné.

Programování skladeb



Máte možnost zvolit a v libovolném pořadí uložit do paměti 99 skladeb. Kteroukoliv skladbu lze do paměti uložit několikrát.

1 Je-li reprodukce zastavena, zvolte tlačítkem ⏮ nebo ⏭ skladbu.

2 Stisknutím tlačítka PROG P uložte skladbu do paměti.
→ Rozsvítí se nápis **PROGRAM** a na displeji se zobrazí pořadové číslo naprogramované skladby, označení P a celkový počet naprogramovaných skladeb.

3 Tímto způsobem volte a ukládejte do paměti i další skladby.

4 Stisknutím tlačítka ▶II zapojte reprodukci zvolených skladeb.
→ Zobrazí se nápis **PROGRAM** a začne reprodukce.

- Přejete-li si zkontrolovat sestavený program, podržte tlačítko PROG P stisknuté zhruba 2 vteřiny.
→ Na displeji se začnou postupně zobrazovat pořadová čísla skladeb uložených do programu.

Poznámka: Stisknete-li tlačítko PROG P a nezvolíte-li předtím skladbu, na displeji se zobrazí nápis SELECT.

Vymazání programu

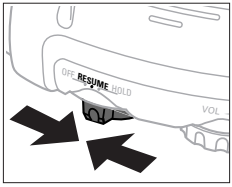
1 Je-li zapojena reprodukce, stisknutím tlačítka ■ ji zastavte.

2 Stisknutím tlačítka ■ vymažte program.
→ Na chvíli se zobrazí nápis CLEAr, nápis **PROGRAM** zmizí a program bude vymazán.

Poznámka: Program bude vymazán i v případě, že
– přerušíte napájení, nebo
– otevřete prostor pro CD.

Česky

Uložení té pozice, ve které je právě reprodukce skladby – RESUME

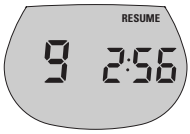


Do paměti lze uložit poslední reprodukční pozici. Při novém zapojení se reprodukce začne z místa, kde byla naposledy přerušena.

1 Přejete-li si zapojit funkci RESUME, nastavte během reprodukce spínač do pozice RESUME.
→ Zobrazí se **RESUME**.

2 Přejete-li si reprodukci přerušit, stiskněte tlačítko ■.

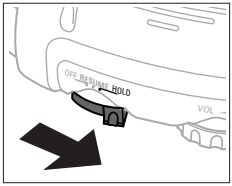
3 Přejete-li si v reprodukci pokračovat, stiskněte tlačítko ▶II.
→ Na displeji se zobrazí nápis **RESUME** a reprodukce bude pokračovat od místa, kde byla předtím přerušena.



- Přejete-li si funkci RESUME vypnout, nastavte spínač do pozice OFF.
→ Nápis **RESUME** zmizí.

Poznámka: Otevřete-li prostor pro CD, poslední pozice reprodukce bude z paměti vymazána.

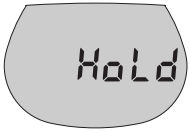
Zablokování všech funkcí tlačítek – HOLD



Funkce všech tlačítek lze zablokovat. V tomto případě nebude po stisknutí kteréhokoliv tlačítka zaktivizována žádná funkce.

1 Přejete-li si zapojit funkci HOLD, nastavte spínač do pozice HOLD.
→ Funkce všech tlačítek budou zablokovány. Po stisknutí kteréhokoliv tlačítka se zobrazí nápis HoLd. Je-li přehrávač vypnutý, nápis HoLd se zobrazí pouze v případě, že stisknete tlačítko ▶II.

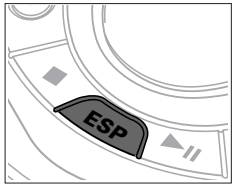
2 Přejete-li si vypnout funkci HOLD, nastavte spínač do pozice OFF.



Poznámka: Vypnete-li funkci HOLD tak, že se spínač dostane do pozice RESUME, při zapojení se reprodukce začne z bodu, kde byla v předchozím případě vypnuta.

Česky

ESP / PSM



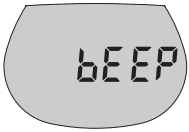
Několikerým stisknutím tlačítka ESP lze volit z následujících funkcí: ESP→PSM→vypnuta.

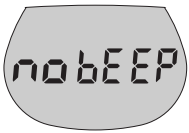
- ➞ Označení ESP/PSM svítí na displeji.
- ➞ Paměť ESP průběžně dopředu ukládá informace právě reprodukované CD. Proto je možné vyloučit výpadky zvuku při otřesu a nárazu.
- ➞ Dlouhotrvajícími nárazy nebo otřesy se paměť ESP může úplně přesytit a reprodukce se v tomto případě přeruší.

Poznámka: Zapnete-li nebo vypnete funkci ESP nebo PSM, reprodukce CD se zapojí buď později nebo se na chvíli přeruší.

Akustická zpětná vazba

U tohoto přístroje je možnost nastavení tak, aby po stisknutí tlačítek vydal zvukový signál.





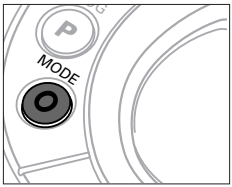
- Tlačítko DBB podržte stisknuté zhruba 3 vteřiny.
  Je-li funkce zvukového signálu vypnuta:
  ➞ Zobrazí se nápis bEEP a funkce zvukového signálu bude zapnuta.
  Je-li funkce zvukového signálu vypnuta:
  ➞ Zobrazí se nápis no bEEP a funkce akustického signálu bude vypnuta.

DALŠÍ MOŽNOSTI

Volba jiného způsobu reprodukce – MODE

Skladby lze reprodukovat v náhodně voleném pořadí, lze opakovat reprodukci jedné skladby nebo celé CD nebo lze poslouchat krátký úryvek ze začátku každé skladby.

1 Během reprodukce stiskněte několikrát tlačítko MODE, až se zobrazí označení té funkce, kterou si přejete zvolit :



- **SHUFFLE**: Reprodukce všech skladeb CD v náhodně voleném pořadí, až budou všechny skladby zreprodukovány.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Opakování reprodukce všech skladeb CD v náhodně voleném pořadí.
- **REPEAT**: Opakování reprodukce aktuální skladby.
- **REPEAT ALL**: Opakování reprodukce celé CD.
- **SCAN**: Reprodukce prvních 10 vteřin ze začátku skladeb, které ještě nebyly reprodukovány.

2 Reprodukce zvoleným způsobem začne po 2 vteřinách.

3 Přejete-li si vrátit se ke standardnímu způsobu reprodukce, podržte znovu stisknuté tlačítko MODE, až označení různých způsobů reprodukce zmizí z displeje.

Česky

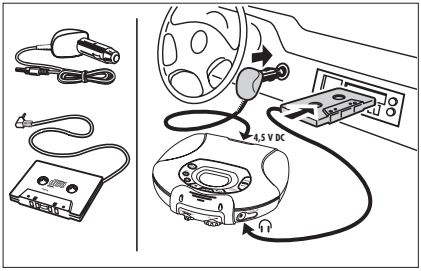
Pro ochranu životního prostředí

Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů. Udělali jsme všechno proto, aby obal mohl být rozdělen na tři stejnorodé materiály: lepenku (obaly), polystyrol (protinárazové vložky) a polyetylén (sáčky, ochranná fólie).

Přístroj je vyroben z takových materiálů, které je možno znovu zpracovat, jestliže demontáž vykonává speciálně vybavená odborná firma. Obalový materiál, použité baterie a už nepoužitelný přístroj vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do nádob na odpadky.

Použití v automobile (vodiče jsou dodávány s přístrojem nebo je lze samostatně zakoupit)

Použít lze pouze konvertor typu AY 3545 (4,5 V/600 mA, stejnosměrný proud, kladný pól na středním vývodu) a kazetový adaptér typu AY 3501. Všechny ostatní výrobky mohou způsobit poškození přístroje.



1 Nahrávač CD umístěte na pevný podklad, který není vystaven vibraci. Přesvědčte se, zda je přehrávač na bezpečném místě, kde neohrožuje a nepřekáží řidiči ani cestujícím.

2 Přípoj DC konvertoru napětí zapojte na vstup 4.5 V DC přehrávače CD ***(pouze pro 12 V automobilový akumulátor se záporným uzemněním).***

3 Konvertor napětí vsuňte do přípoje zapalovače. Je-li to potřebné, vyčistěte přípoj zapalovače, abyste dosáhli dobrého elektrického kontaktu.

4 Zeslabte zvuk a ***na magnetofonu autorádia vypněte funkci automatického vracení pásku.***

5 Přípoj kazetového adaptéru zasuňte na výstup 🎧 LINE OUT přehrávače CD.

6 Kazetový adaptér vložte opatrně do kazetového prostoru autorádia.

7 Zkontrolujte, zda Vám vodič nebude během jízdy překážet.

8 Zapojte přehrávač CD, regulátor VOL ◢ nastavte do pozice 8 a regulátory autorádia nastavte žádanou hlasitost a charakter zvuku.

- Nepoužíváte-li přehrávač CD, vždy vytáhněte konvertor napětí ze zapalovačového přípoje.

Poznámky: – *Vyhýbejte se extrémním tepelným vlivům, které může způsobit vytápění v automobilu nebo přímé sluneční záření (např. v létě v zaparkovaném autě).*
– *Je-li na Vašem autorádiu vstup LINE IN, doporučujeme ho připojit přes tento přípoj namísto přes kazetový adaptér. Zasuňte připojovací kabel na tento vstup LINE IN a na výstup 🎧 LINE OUT přehrávače CD.*

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

UPOZORNĚNÍ

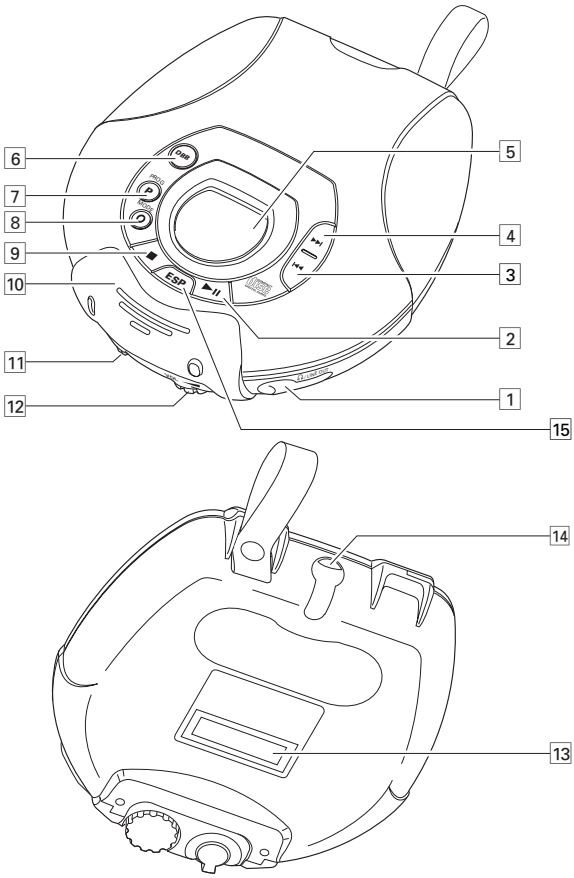
Za žádných okolností se nepokoušejte přístroj sami opravit, v tomto případě totiž ztratíte záruku.

Problém	Možná příčina	Řešení
Není napětí, nelze zapojit reprodukci	**Napájecí články**	
	Nesprávně vložené napájecí články.	Vložte správně napájecí články.
	Vyčerpané napájecí články.	Vyměňte napájecí články.
	Znečistěné kontakty.	Očistěte je hadříkem.
	Síťový adaptér	
	Uvolněné kontakty.	Zasuňte dobře adaptér.
	Použití v automobilu	
	Zapalování není zapnuto, zapalovač není pod napětím.	Zapněte zapalování nebo použijte napájecí články.
Zobrazí se nápis nF dISC	Na CD-RW (CD-R) nebyl záznam pořízen správně.	Záznam je nutné finalizovat funkcí FINALIZE nahrávače CD.
Zobrazí se nápis no dISC	Poškozená nebo znečistěná CD.	Vyměňte nebo očistěte CD.
	Není vložena CD nebo je vložena nesprávně.	Vložte CD etiketou směrem nahoru.
	Laserová optika se zamlžila.	Počkejte až se vlhkost odpaří.
Zobrazí se nápis HoLd **a/nebo přístroj nereaguje na žádné tlačítko**	***Funkce tlačítek jsou zablokovány spínačem HOLD.***	***Spínačem HOLD uvolněte funkce tlačítek.***
	Elektrostatický výboj.	Odpojte přístroj na chvíli od sítě nebo vyjměte na chvíli napájecí články.
CD přeskakuje skladby	Poškozená nebo znečistěná CD.	Vyměňte nebo očistěte CD
	Funkce **RESUME**, **SHUFFLE** nebo **PROGRAM** je zapnuta.	Vypněte funkci **RESUME**, **SHUFFLE** nebo **PROGRAM**.

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů.
Jestliže se Vám problém, na základě námi navrhovaného nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

Problém	Možná příčina	Řešení
Není zvuk nebo špatná kvalita zvuku	Tlačítkem PAUSE byla přerušena reprodukce.	Stiskněte tlačítko ▶II.
	Uvolněné, špatné nebo znečistěné kontakty.	Zkontrolujte a očistěte kontakty.
	Není nastavena síla zvuku.	Nastavte sílu zvuku.
	Nesprávně připojená sluchátka.	Dbejte na označení **L** (levý) a **R** (pravý).
	V blízkosti přehrávače CD je silné magnetické pole.	Umístěte přehrávač, resp. připojovací kabely jinam.
	Použití v automobilu Nesprávně vložený kazetový adaptér.	Vložte správně kazetový adaptér.
	V autě je příliš vysoká/nízká teplota.	Počkejte, až přehrávač CD převezme teplotu okolí.
	Zapalovačový přípoj je znečistěný.	Očistěte zapalovačový přípoj.
	Magnetofon auta reprodukuje při automatickém obracení v nesprávném směru.	Změňte směr automatického obracení.
Nefunguje nabíjení v přístroji	Používáte nesprávnou akumulátorovou baterii.	Použít lze pouze akumulátorovou jednotku ECO-PLUS NiMH typu AY 3362.
	Znečistěné kontakty.	Očistěte je hadříkem.

OVLÁDACIE GOMBÍKY



1 🎧 LINE OUT ...3,5 mm prípoj slúchadiel

2 ▶II .....zapnutie prístroja, zapojenie a prerušenie reprodukcie CD

3 ⏮ .....postup na ďalšiu skladbu a hľadanie smerom späť

4 ⏭ .....postup na ďalšiu skladbu a hľadanie smerom dopredu

5 .....displej

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: zvýraznenie basových tónov,
DBB 1→DBB 2→DBB 3→vypnutá
Podržte stisnutý tento gombík aspoň 3 sekundy, ak si želáte zapojiť/vypnúť akustickú spätnú väzbu.

7 PROG P .....programovanie skladieb a kontrola programu

8 MODE .....voľba rôznych spôsobov reprodukcie: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** alebo **SCAN**

9 ■.....ukončenie reprodukcie CD, vymazanie programu, zapojenie nabíjania a vypnutie prístroja

10 .....tu otvorte priestor pre CD

11 RESUME .....uloženie poslednej reprodukčnej pozície do pamäti
HOLD .....**zablokovanie funkcií gombíkov**
OFF.....vypnutie funkcií RESUME a HOLD

12 VOL ◢ .....nastavenie sily zvuku

13 .....typový štítok

14 4.5V DC.....prípoj externého zdroja napätia

15 **ESP / PSM** ...**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION pomocou puferovej pamäti zabezpečuje nepretržitý zvuk. **P**OWER **S**AVE **M**ODE zabezpečuje čo najdlhšiu dobu, po ktorú je možné reprodukovať s napájacími článkami. ESP→PSM→vypnutá

UPOZORNENIE

Ak budete používať a nastavovať ovládacie gombíky, resp. vykonávať operácie inakšie ako je tu uvedené, vystavíte sa riziku ožiarenia škodlivým žiarením, alebo môže dôjsť k inému nebezpečnému prípadu.

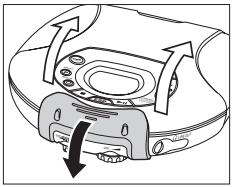
NAPÁJENIE

Napájacie články (dodávané s prístrojom alebo ich je možné osobitne zakúpiť)

Pre tento prístroj je možné použiť nasledujúce zdroje napätia:

- alkalické monočlánky (typu **LR6**, **UM3** alebo **AA**), alebo
- akumulátorovú jednotku ECO-PLUS NiMH typu AY 3362. Dbajte na to, aby ste zakúpili túto špeciálnu akumulátorovú jednotku, pretože iný typ nie je možné v prístroji nabiť.

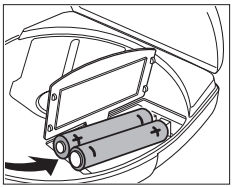
Vloženie napájacích článkov



1 Uvoľnite sponu.

2 Otvorte priestor pre CD.

3 Otvorte priestor pre napájacie články a vložte 2 alkalické monočlánky alebo akumulátorovú jednotku AY 3362.



Poznámky: – *Pokiaľ možno, nepoužívajte zároveň staré nové napájacie články, resp. rôzne typy napájacích článkov.*

– *Vyberte napájacie články, pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate alebo ak zistíte, že sú vyčerpané.*

Napájacie články obsahujú chemikálie, preto je, prosím, vložte iba do určených nádob na odpadky.

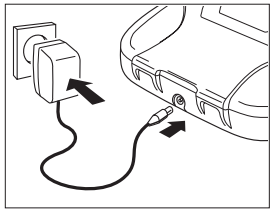
Signalizácia stavu napájacích článkov

- **Nabité** napájacie články: Žiadne označenie.
- **Slabé** napájacie články: Bliká označenie . Ak používate akumulátorovú batériu, označenie sa nezobrazí.
- **Vyčerpané** napájacie články: Označenie bliká a zobrazí sa nápis bAtt. Vymeňte napájacie články alebo pripojte sieťový adaptér.

Priemerná životnosť napájacích článkov za normálnych podmienok

Typ monočlánku	ESP vypnutá	ESP zapnutá	PSM
Štandardné	5 hodín	4 hodín	6 hodín
Alkalické	14 hodín	12 hodín	18 hodín
NiMH	10 hodín	8 hodín	12 hodín

Sieťový adaptér (dodávaný s prístrojom alebo je ho možné osobitne zakúpiť)



Používajte výhradne sieťový adaptér typu AY 3170 (jednosmerný prúd 4,5 V/300 mA, stredný vývod je kladný pól). Všetky ostatné výrobky môžu spôsobiť poškodenie prístroja.

1 Presvedčte sa, či napätie v miestnej sieti odpovedá údajom na adaptéri.

2 Zasuňte zástrčku sieťového adaptéra na vstup prístroja 4.5V DC a do zásuvky.

Poznámky: – Ak nepoužívate adaptér, vždy ho odpojte.
– Ak používate adaptér, zvukový signál nie je počuť.

Nabíjanie akumulátorovej jednotky AY 3362 ECO-PLUS NiMH v prístroji

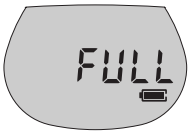
1 Presvedčte sa, či je akumulátorová jednotka ECO-PLUS NiMH typu AY 3362 v prístroji.

2 Zasuňte zástrčku sieťového adaptéra na vstup prístroja 4.5V DC a do zásuvky.

3 Ak je prístroj zapnutý, stisnite jedenkrát alebo dvakrát gombík ■ a vypnite ho.
→ Označenie 🔋 svieti a zobrazí sa nápis CHAr-GE.

- Nabíjanie trvá zhruba 5 hodín.

4 Ak je akumulátorová jednotka úplne nabitá, označenie 🔋 svieti a na displeji sa zobrazí nápis FULL.



Poznámka: Počas nabíjania sa akumulátorová jednotka obyčajne zahrieva.

NAPÁJENIE / SLÚCHADLÁ

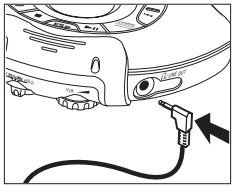
Informácie vzťahujúce sa na akumulátorovou jednotku ECO-PLUS NiMH

- Životnosť akumulátorovej batérie znižuje, ak ju nabíjate v stave úplného alebo čiastočného nabitia. Preto akumulátorovú bateriu ECO-PLUS NiMH po niekoľkom použití, pred novým nabitím úplne vybite.
- Skratu predídete, ak budete dbať nato, aby sa batérie nikdy nedotýkali kovových predmetov.
- Ak sa akumulátorová jednotka po nabití príliš skoro vyčerpá, vypršala jej životnosť.

AY 3678 slúchadlá

Prípoj slúchadiel

- Slúchadlá dodávané s prístrojom pripojte do zásuvky ∩ LINE OUT.



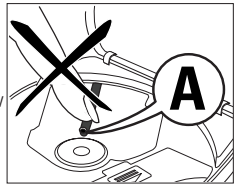
Poznámka: Výstup ∩ LINE OUT používajte i pre pripojenie systému HiFi (pripojovacím kabelom) resp. autorádia (kazetovým adaptérom alebo pripojovacím kabelom). V obidvoch prípadoch musí byť sila zvuku prehrávača CD nastavená na hodnotu 8.

Slúchadlá používajte s rozumom

Ochrana sluchu: Ak používate slúchadlá, nenastavujte silu zvuku na príliš vysokú hodnotu. Podľa odborníkov na poruchy sluchu môže dlhodobý príliš hlasné počúvanie spôsobiť trvalé poškodenie sluchu.

Bezpečnosť dopravy: Pri riadení automobilu nikdy nepoužívajte slúchadlá. Mohli by ste spôsobiť dopravnú nehodu a v mnohých krajinách je to aj zakázané. Ani v prípade, že máte slúchadlá, ktoré je možné používať aj v exteriéru, aby ste aj tam mohli mať pôžitok z hudby, nenastavujte nikdy silu zvuku na takú hodnotu, že nepočúvate, čo sa okolo Vás odohráva.

Prehrávač CD a ošetrovanie CD



- Nikdy sa nedotýkajte optiky Ⓐ prehrávača CD.
- Chráňte prehrávač, napájacie články a CD pred prílišnou vlhkosťou, dažďom, pieskom extrémnou teplotou (aká je napríklad v blízkosti tepelných zdrojov alebo na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu).
- Prehrávač CD čistite handričkou navlhčenou čistou vodou. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, pretože môže mať korozívne účinky.
- CD čistite mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa chĺpky a to vždy iba ťahmi od stredu platne smerom k jej okraju. Akýkoľvek chemický čistiaci prostriedok poškoďuje platne! Nikdy na CD nepíšte a nenalepujte na ne žiadne nálepky.
- Pri premiestnení prístroja zo studeného miesta do tepla sa optika môže zahmliť. Reprodukcia CD nie je v tomto prípade možná. Ponechajte prehrávač CD na teplom mieste a vyčkajte až sa vlhkosť odparí.
- Používanie mobilného telefónu v blízkosti prehrávača CD môže spôsobiť poruchy vo funkcii prístroja.
- Dbajte, aby Vám prehrávač nespadol na zem, pretože sa tým môže poškodiť.
- Nikdy neberte prehrávač do ruky za sponu, pretože sa tým môže poškodiť!

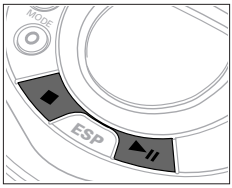
Ochrana proti kvapkám vody

- Prehrávač je chránený proti striekajúcej vode. Neznamená to však, že ho je možné používať pod vodou.
- Dbajte, aby sa do prístroja nedostal piesok, prach alebo voda. Pred uvolnením spony alebo pred zatvorením prehrávača nečistotu otrite. Prístroj obsluhujte vždy suchou rukou.
- Dbajte, aby sa slúchadlá, dodávané s prístrojom, nedostali do styku s vodou. Ak sa to však stane, suchou handričkou ich osušte.
- Ak nepoužívate výstupy 4.5V DC a ∩ LINE OUT, opatrite ich gumovým chráničom.
- Nebezpečiu zásahu elektrickým prúdom pri pripojení prehrávača do siete predídete, ak ho nebudete používať v blízkosti vody.

Reprodukcia CD

1 Uvoľnite sponu.

2 Otvorte priestor pre CD.



3 Vložte audio CD etiketou smerom hore a stred CD tisnite opatrne smerom dolu tak, aby zapadla na ihličky držiaka. Stisnite ľavú stranu viečka a zatvorte priestor pre CD.

4 Stisnutím gombíka ▶II zapnite prehrávač a zapojte reprodukciu.
→ Na displeji sa zobrazí poradové číslo reprodukovanej skladby a doba od začiatku reprodukcie.

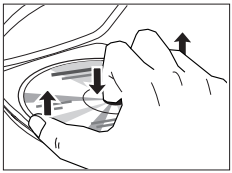
- Stisnutím gombíka ▶II je možné reprodukciu prerušiť.
→ Označenie bodu, keď bola reprodukcia prerušená, začne blikať.

- Ak si želáte pokračovať v reprodukcii, stisnite znovu gombík ▶II.

5 Ak si želáte ukončiť reprodukciu, stisnite gombík ■.
→ Na displeji sa zobrazí: počet skladieb na CD a doba potrebná k ich reprodukcii.

6 Ak si želáte vypnúť prehrávač, stisnite gombík ■.

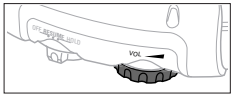
7 CD vyberte tak, že ju uchopíte za okraj, ihličky držiaka tlačíte dolu a CD opatrne dvíhate.



Poznámky: – Reprodukcia sa zastaví, ak otvoríte priestor pre CD.
– Pokiaľ počas 10 sekúnd nestisnete žiadny gombík, prístroj sa automaticky vypne.

Nastavenie sily a charakteru zvuku

• Silu zvuku je možné nastaviť gombíkom VOL ▂.



Ak si želáte mohutnejší zvukový efekt, zvýraznite basové tóny. Máte možnosť voliť z 3 úrovní zvýraznenia basových tónov.

1 Stisnite niekoľkokrát gombík DBB, až sa na displeji zobrazí označenie žiadanej úrovne.
→ Označenie DBB❶, DBB❶❷ alebo DBB❶❷❸ svieti.

2 Ak si želáte vypnúť zvýraznenie basových tónov, stisnite niekoľkokrát gombík DBB, až označenie z displeja zmizne.

Týmto prehrávačom CD je možné reprodukovať všetky druhy audio platní, záznamové CD i prepisovateľné CD. V tomto prehrávači CD nie je možné reprodukovať CD-ROM, CD-I, CDV, ani počítačové CD. Reprodukcia prepisovateľnej CD sa zapojí 5–25 sekúnd po stisnutí gombíka ▶II.

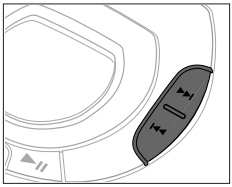
Poznámka: Ak sa zobrazí na displeji odkaz nF d15C , znamená to, že CD je nutné na nahrávači CD (FINALIZE) najprv finalizovať, aby ste ju mohli na prehrávači CD reprodukovať.

ĎALŠIE MOŽNOSTI

Voľba skladby a zrýchlená reprodukcia

Voľba skladby počas reprodukcie

- Stisnite jedenkrát alebo niekoľkokrát krátko gombík ⏮ alebo ⏭, ak si želáte postúpiť na začiatok práve reprodukovanej, predchádzajúcej alebo nasledujúcej skladby.
  → Reprodukcia pokračuje zvolenou skladbou a na displeji sa zobrazí jej poradové číslo.



Voľba skladby pri zastavení reprodukcie

1 Stisnite krátko, jedenkrát alebo niekoľkokrát gombík ⏮ alebo ⏭.
→ Na displeji sa zobrazí poradové číslo zvolenej skladby.

2 Stisnutím gombíka ▶II zapojte reprodukciu CD.
→ Reprodukcia začne zvolenou skladbou.

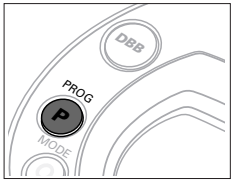
Vyhľadanie úryvku skladby počas reprodukcie

1 Ak si želáte vyhľadať žiadaný úryvok skladby smerom späť alebo dopredu, podržte stisnutý gombík ⏮ alebo ⏭.
→ Zapojí sa vyhľadanie skladby a reprodukcia ticho pokračuje. Po 2 sekundách sa hľadanie zrýchli.

2 Ak nájdete žiadaný úryvok skladby, gombík uvoľnite.
→ Od tohto bodu reprodukcia pokračuje štandardným spôsobom.

Poznámka: Vo funkcii SCAN nie je hľadanie možné.

Programovanie skladieb



Máte možnosť zvoliť a v ľubovoľnom poradí uložiť do pamäti 99 skladieb. Ktorúkoľvek skladbu je možné do pamäti uložiť niekoľkokrát.

1 Ak je reprodukcia zastavená, zvoľte gombíkom ⏮ alebo ⏭ skladbu.

2 Stisnutím gombíka PROG P uložte skladbu do pamäti.
→ Rozsvieti sa nápis **PROGRAM** a na displeji sa zobrazí poradové číslo naprogramovanej skladby, označenie P a celkový počet naprogramovaných skladieb.

3 Týmto spôsobom voľte a ukladajte do pamäti aj ďalšie skladby.

4 Stisnutím gombíka ▶II zapojte reprodukciu zvolených skladieb.
→ Zobrazí sa nápis **PROGRAM** a začne reprodukcia.

- Ak si želáte skontrolovať zostavený program, podržte gombík PROG P stisnutý zhruba 2 sekundy.
→ Na displeji sa začnú postupne zobrazovať poradové čísla skladieb uložených do programu.

Poznámka: Ak stisnete gombík PROG P a nezvolíte predtým skladbu, na displeji sa zobrazí nápis SELECT.

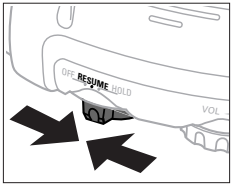
Zotrenie programu

1 Ak je zapojená reprodukcia, stisnutím gombíka ■ ju zastavte.

2 Stisnutím gombíka ■ vymažte program.
→ Na chvíľu sa zobrazí nápis CLEAr, nápis **PROGRAM** zmizne a program bude vymazaný.

Poznámka: Program bude vymazaný aj v prípade, že
– prerušíte napájanie, alebo
– otvoríte priestor pre CD.

Uloženie tej pozície, v ktorej je práve reprodukcia skladby – RESUME



Do pamäti je možné uložiť poslednú reprodukčnú pozíciu. Pri novom zapojení sa reprodukcia začne z miesta, kde bola naposledy prerušená.

1 Ak si želáte zapojiť funkciu RESUME, nastavte počas reprodukcie spínač do pozície RESUME.
→ Na displeji sa zobrazí nápis **RESUME**.

2 Ak si želáte reprodukciu prerušiť, stisnite gombík ■.

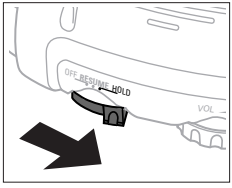
3 Ak si želáte v reprodukcii pokračovať, stisnite gombík ▶II.
→ Na displeji sa zobrazí nápis **RESUME** a reprodukcia bude pokračovať od miesta, kde bola predtým prerušená.

- Ak si želáte funkciu RESUME vypnúť, nastavte spínač do pozície OFF.
→ Nápis **RESUME** zmizne.

Poznámka: Ak otvoríte priestor pre CD, posledná pozícia reprodukcie bude z pamäti vymazaná.

Slovensky

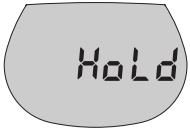
Zablokovanie všetkých funkcií gombíkov – HOLD



Funkcie všetkých gombíkov je možné zablokovať. V tomto prípade nebude po stisnutí ktoréhokoľvek gombíka zaktivizovaná žiadna funkcia.

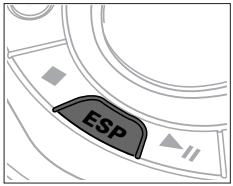
1 Ak si želáte zapojiť funkciu HOLD, nastavte spínač do pozície HOLD.
→ Funkcie všetkých gombíkov budú zablokované. Po stisnutí ktoréhokoľvek gombíka sa zobrazí nápis HoLd. Ak je prehrávač vypnutý, nápis HoLd sa zobrazí iba v prípade, že stisnete gombík ▶II.

2 Ak si želáte vypnúť funkciu HOLD, nastavte spínač do pozície OFF.



Poznámka: Ak vypnete funkciu HOLD tak, že sa spínač dostane do pozície RESUME, pri zapojení sa reprodukcia začne z bodu, kde bola v predchádzajúcom prípade vypnutá.

ESP / PSM



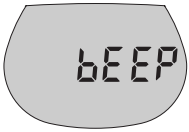
Niekoľkým stisnutím gombíka ESP je možné voliť z nasledujúcich funkcií ESP→PSM→vypnutá.

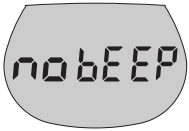
- ➞ Označenie ESP/PSM svieti na displeji.
- ➞ Pamäť ESP priebežne vopred ukladá informácie práve reprodukovanej CD. Preto je možné vylúčiť výpadky zvuku pri otrasoch a nárazoch.
- ➞ Dlhotrvajúcimi nárazmi alebo otrasmi sa pamäť ESP môže úplne presýtiť a reprodukcia CD sa v tomto prípade preruší.

Poznámka: Ak zapnete alebo vypnete funkciu ESP alebo PSM, reprodukcia CD sa zapojí buď neskoršie alebo sa na chvíľu preruší.

Akustická spätná väzba

U tohto prístroja je možnosť nastavenia tak, aby po stisnutí gombíkov vydal zvukový signál.



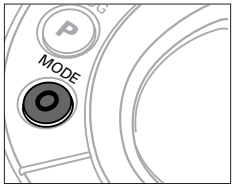


- Gombík DBB podržte stisnutý zhruba 3 sekundy.
  Ak je funkcia zvukového signálu vypnutá:
  ➞ Zobrazí sa nápis bEEP a funkcia zvukového signálu bude zapnutá.
  Ak je funkcia zvukového signálu vypnutá:
  ➞ Zobrazí sa nápis no bEEP a funkcia akustického signálu bude vypnutá.

ĎALŠIE MOŽNOSTI

Voľba iného spôsobu reprodukcie – MODE

Skladby je možné reprodukovať v náhodne volenom poradí, je možné opakovať reprodukciu jednej skladby alebo celej CD alebo je možné počúvať krátky úryvok zo začiatku každej skladby.



1 Počas reprodukcie stisnite niekoľkokrát gombík MODE, až sa zobrazí označenie tej funkcie, ktorú si želáte zvoliť:
- **SHUFFLE**: Reprodukcia všetkých skladieb CD v náhodne volenom poradí, až budú všetky skladby zreprodukované.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Opakovanie reprodukcie všetkých skladieb CD v náhodne volenom poradí.
- **REPEAT**: Opakovanie reprodukcie aktuálnej skladby.
- **REPEAT ALL**: Opakovanie reprodukcie celej CD.
- **SCAN**: Reprodukcia prvých 10 sekúnd zo začiatku skladieb, ktoré ešte neboli reprodukované.

2 Reprodukcia zvoleným spôsobom začne po 2 sekundách.

3 Ak si želáte vrátiť sa k štandardnému spôsobu reprodukcie, podržte znovu stisnutý gombík MODE, až označenie rôznych spôsobov reprodukcie zmizne z displeja.

Slovensky

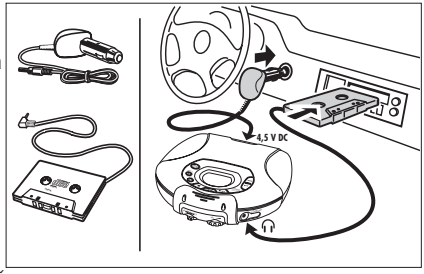
Pre ochranu životného prostredia

Prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov. Urobili sme všetko preto, aby obal mohol byť rozdelený na tri rovnorodé materiály: kartón (obaly), polystyrol (protinárazové vložky) a polyetylén (vrecká, ochranná fólia).

Prístroj je vyrobený z takých materiálov, ktoré je možno znovu spracovať, ak demontáž vykonáva špeciálne vybavená odborná firma. Obalový materiál, použité batérie a už nepoužiteľný prístroj vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do nádob na odpadky.

Použitie v automobile (vodiče sú dodávané s prístrojom alebo je ich možné samostatne zakúpiť)

Použiť je možné iba konvertor typu AY 3545 (4,5V /600 mA, jednosmerný prúd, kladný pól na strednom vývode) a kazetový adaptér typu AY 3501. Všetky ostatné výrobky môžu spôsobiť poškodenie prístroja.



1 Nahrávač CD umiestnite na pevný podklad, ktorý nie je vystavený vibrácii.
Presvedčte sa, či je prehrávač na bezpečnom mieste, kde neohrozuje a neprekáža vodičovi ani cestujúcim.

2 Prípoj DC konvertoru napätia zapojte na vstup 4.5 V DC prehrávača CD ***(iba pre 12 V automobilový akumulátor so záporným uzemnením).***

3 Konvertor napätia vsuňte do prípoja zapaľovača. Ak je to potrebné, vyčistite prípoj zapaľovača, aby ste dosiahli dobrého elektrického kontaktu.

4 Zoslabte zvuk a ***na magnetofóne autorádia vypnite funkciu automatického vracania pásky.***

5 Prípoj kazetového adaptéra zasuňte na výstup 🎧 LINE OUT prehrávača CD.

6 Kazetový adaptér vložte opatrne do kazetového priestoru autorádia.

7 Skontrolujte, či Vám vodič nebude počas jazdy prekážať.

8 Zapojte prehrávač CD, regulátor VOL ◢ nastavte do pozície 8 a regulátormi autorádia nastavte žiadanú hlasitosť a charakter zvuku.

- Ak nepoužívate prehrávač CD, vždy vytiahnite konvertor napätia zo zapaľovačového prípoja.

Poznámky: – *Vyhýbajte sa extrémnym tepelným vplyvom, ktoré môže spôsobiť vykurovanie v automobile alebo priame slnečné žiarenie (napr. v lete v zaparkovanom aute).*
– *Ak je na Vašom autorádiu vstup LINE IN, odporúčame ho pripojiť cez tento prípoj namiesto cez kazetový adaptér. Zasuňte pripojovací kábel na tento vstup LINE IN a na výstup 🎧 LINE OUT prehrávača CD.*

ODSTRAŇOVANIE CHÝB

UPOZORNENIE

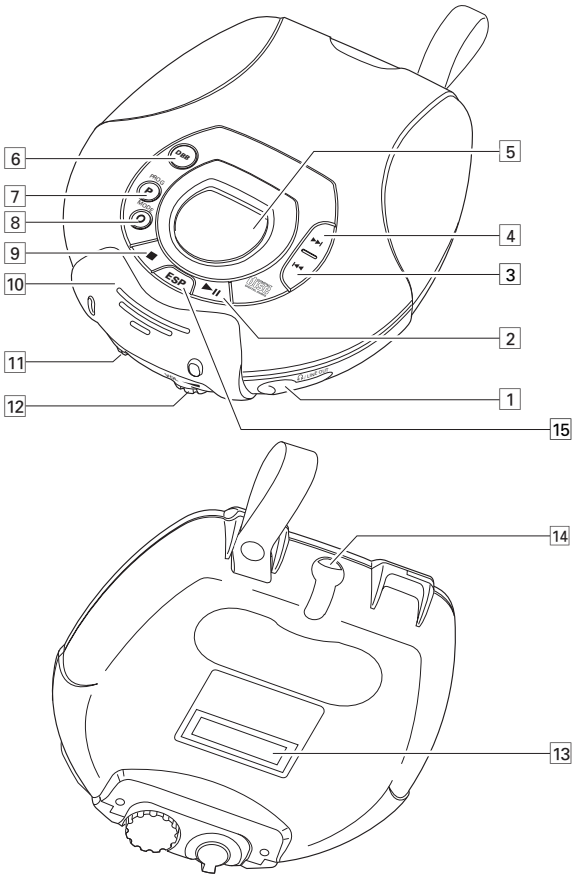
V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami opraviť prístroj, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Nie je napätie, nie je možné zapojiť reprodukciu	**Napájacie články**	
	Nesprávne vložené napájacie články.	Vložte správne napájacie články.
	Vyčerpané napájacie články.	Vymeňte napájacie články.
	Znečistené kontakty.	Očistite ich handričkou.
	Sieťový adaptér	
	Uvoľnené kontakty.	Zasuňte dobre adaptér.
	Použitie v automobile	
	Zapaľovanie nie je zapnuté, zapaľovač nie je pod napätím.	Zapnite zapaľovanie alebo použite napájacie články.
Zobrazí sa nápis nF dISC	Na CD-RW (CD-R) nebol záznam urobený správne.	Záznam je nutné finalizovať funkciou FINALIZE nahrávača CD.
Zobrazí sa nápis no dISC	Poškodená alebo znečistená CD.	Vymeňte alebo očistite CD.
	Nie je vložená CD alebo je vložená nesprávne.	Vložte CD etiketou smerom hore.
	Laserová optika sa zahmlila.	Počkajte až sa vlhkosť odparí.
Zobrazí sa nápis HoLd **a/alebo prístroj nereaguje na žiadny gombík**	***Funkcie gombíkov sú zablokované spínačom HOLD.***	***Spínačom HOLD uvoľnite funkcie gombíkov.***
	Elektrostatický výboj.	Odpojte prístroj na chvíľu od siete alebo vyberte na chvíľu napájacie články.
CD preskakuje skladby	Poškodená alebo znečistená CD.	Vymeňte alebo očistite CD.
	Funkcie **RESUME**, **SHUFFLE** alebo **PROGRAM** sú zapnuté.	Vypnite funkciu **RESUME**, **SHUFFLE** alebo **PROGRAM**.

V prípade akejkoľvek chyby, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne, skontrolujte ho podľa niže uvedených bodov.
Ak sa Vám problém, na základe nami navrhovaného nepodarí vyriešiť, obráťte sa na predajňu alebo na servis.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Nie je zvuk alebo zlá kvalita zvuku	Gombíkom PAUSE bola prerušená reprodukcia.	Stisnite gombík ▶II.
	Uvoľnené, zlé alebo znečistené kontakty.	Skontrolujte a očistite kontakty.
	Nie je nastavená sila zvuku.	Nastavte silu zvuku.
	Nesprávne pripojené slúchadlá.	Dbajte na označenie **L** (ľavý) a **R** (pravý).
	V blízkosti prehrávača CD je silné magnetické pole.	Umiestnite prehrávač, resp. pripojovacie kabely inde.
	Použitie v automobile Nesprávne vložený kazetový adaptér.	Vložte správne kazetový adaptér.
	V aute je príliš vysoká/nízka teplota.	Počkajte, až prehrávač CD prevezme teplotu okolia.
	Zapaľovačový prípoj je znečistený.	Očistite zapaľovačový prípoj.
	Magnetofón auta reprodukuje pri automatickom obracaní v nesprávnom smere.	Zmeňte smer automatického obracania.
Nefunguje nabíjanie v prístroji	Používate nesprávnu akumulátorovú batériu.	Použiť je možné iba akumulátorovú jednotku ECO-PLUS NiMH typu AY 3362.
	Znečistené kontakty.	Očistite ich handričkou.

KEZELŐGOMBOK



1 🎧 LINE OUT ...3,5 mm-es fejhallgató-csatlakozó

2 ▶II .....a készülék bekapcsolása, a CD lejátszásának elindítása és megszakítása

3 ⏮ .....ugrás és keresés visszafelé

4 ⏭ .....ugrás és keresés előre

5 .....kijelző

6 DBB.....**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST: a mély hangok kiemelése, DBB 1→DBB 2→DBB 3→kikapcsolva
Tartsa lenyomva ezt a gombot legalább 3 másodpercig, ha az akusztikus visszajelzést ki/be akarja kapcsolni.

7 PROG P .....számok beprogramozása és a program átnézése

8 MODE .....a különféle lejátszási módok kiválasztása: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** és **SCAN**

9 ■.....a CD lejátszásának befejezése, a program törlése, a töltés bekapcsolása és a készülék kikapcsolása

10 .....itt kell kinyitni a CD-tartót

11 RESUME .....az utolsó lejátszási pozíció tárolása
HOLD .....**a gombok funkciójának letiltása**
OFF.....a RESUME és a HOLD funkció kikapcsolása

12 VOL ▁▂▃ .....a hangerő beállítása

13 .....adattábla

14 4.5V DC.....külső feszültségforrás csatlakoztatásához

15 **ESP / PSM** ...Az **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION egy puffermemória segítségével biztosítja a folyamatos hangot. A **P**OWER **S**AVE **M**ODE biztosítja, hogy az elemekkel a lehető leghosszabb ideig lehessen lejátszani. ESP→PSM→kikapcsolva

FIGYELEM

Ha nem az itt ismertetett módon használja és állítja be a kezelőgombokat, illetve hajtja végre a műveleteket, veszélyes sugárzás érheti, vagy más, bizonytalan kimenetelű esemény történhet.

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

Elemek (a készülékkel szállítottak vagy külön megvásárolhatók)

Ennél a készüléknél a következők valamelyikét használhatja:

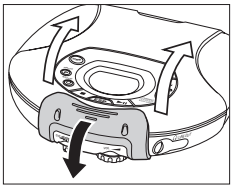
- tartós elemeket (**LR6**, **UM3** vagy **AA** típusút), vagy
- újratölthető AY 3362 ECO-PLUS NiMH akkumulátoregységet. Figyeljen, hogy ezt a speciális akkumulátoregységet vásárolja meg, mert más típusú nem tölthető újra a készülékben.

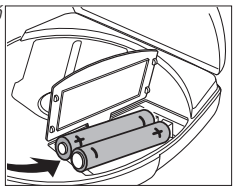
Az elemek behelyezése

1 Kapcsolja ki a csatot.

2 Nyissa ki a CD-tartót.

3 Nyissa ki az elemtartót és helyezzen be vagy 2 darab tartós elemet, vagy az AY 3362 akkumulátoregységet.





Megjegyzések: – Nem tanácsos öreg és új, illetve különböző típusú elemeket vegyesen használni.
– Vegye ki az elemeket, ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket.

Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.

Az elemek állapotának jelzése

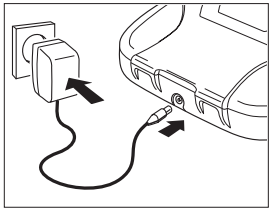
- **Feltöltött** elemek: Nincs jelzés.
- **Gyenge** elemek: A jelzés villog. Ez a jelzés nem jelenik meg olyankor, ha újratölthető akkumulátoregységet használ.
- **Kimerült** elemek: A jelzés villog és megjelenik a bAtt felirat. Cserélje ki az elemeket vagy csatlakoztassa a hálózati adaptert.

Az elemek átlagos élettartama szokásos körülmények között

Elem típusa	ESP kikapcsolva	ESP bekapcsolva	PSM
Hagyományos	5 óra	4 óra	6 óra
Tartós	14 óra	12 óra	18 óra
NiMH	10 óra	8 óra	12 óra

Hálózati adapter (a készülékkel szállított vagy külön megvásárolható)

Csak az AY 3170 típusú (4,5 V/300 mA egyenáram, a középső kivezetés a pozitív pólus) hálózati adaptert használja. Minden más termék károsíthatja a készüléket.



1 Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség értéke megfelel-e az adapter feszültségének.

2 Csatlakoztassa az adaptert a lejátszó 4.5V DC bemenetébe és a fali dugaljba.

Megjegyzések: – Ha nem használja az adaptert, mindig húzza ki.
– Adapter használata esetén nincs akusztikus visszajelzés.

Az AY 3362 ECO-PLUS NiMH akkumulátoregység feltöltése a készülékben

1 Ellenőrizze, hogy az AY 3362 újratölthető ECO-PLUS NiMH akkumulátoregység van-e a készülékben.

2 Csatlakoztassa az adaptert a lejátszó 4.5V DC bemenetébe és a fali dugaljba.

3 Ha a készülék be van kapcsolva, a ■ gomb egyszeri vagy kétszeri megnyomásával kapcsolja ki.
→ A jelzés világít és megjelenik a CHARGE felirat.

• A feltöltés körülbelül 5 órát vesz igénybe.

4 Ha az akkumulátoregység teljesen fel van töltve, a jelzés világít és a kijelzőn a FULL felirat látszik.

Megjegyzés: Töltés közben az akkumulátoregység általában felmelegszik.

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS / FEJHALLGATÓ

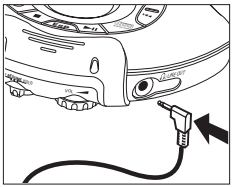
ECO-PLUS NiMH akkumulátoregységre vonatkozó információk

- Csökkenti az akkumulátoregység élettartamát, ha teljesen vagy félig feltöltött állapotban újratölti. Ezért, ha már használta néhányszor az ECO-PLUS NiMH akkumulátoregységet, újratöltés előtt süsse ki teljesen.
- A rövidzárlatot elkerülendő mindig vigyázzon, hogy ne érjen fémtárgy az elemekhez.
- Ha az akkumulátoregység feltöltés után gyorsan kimerül, akkor lejárt az élettartama.

AY 3678 fejhallgató

A fejhallgató csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a készülékkel szállított fejhallgatót a ∩ LINE OUT csatlakozóba.

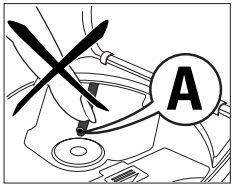


Megjegyzés: A ∩ LINE OUT kimenetet használja akkor is, ha (csatlakozókábellel) a HiFi rendszeréhez illetve (adapterkazettával vagy csatlakozókábellel) az autórádióhoz akar csatlakozni. A CD-lejátszó hangerőszabályzóját mindkét esetben a 8-as állásra kell állítani.

Magyar

Körültekintéssel használja a fejhallgatót
Hallásvédelem: Ne állítsa túl nagyra a hangerőt, ha a fejhallgatót használja. A halláskárosodással foglalkozó szakemberek szerint, ha folyamatosan nagy hangerőre állítva használja, az tartós halláskárosodást okozhat.
Közlekedésbiztonság: Gépjárművezetés közben soha ne használja a fejhallgatót. Balesetet okozhat, és sok országban tilos is. Még ha olyan is a fejhallgatója, ami szabadban is használható, hogy ott is élvezhesse a zenét, soha ne állítsa olyan nagyra a hangerőt, hogy ne tudja, mi történik Ön körül.

A CD-lejátszó és a CD-k kezelése



- Soha ne nyúljon a CD-lejátszó Ⓐ lencséjéhez.
- Óvja a készüléket, az elemeket és a CD-ket a nedvességtől, csapadéktól, homoktól és a túlzott hőhatástól (ami például fűtőtest közelében vagy közvetlen napsütésnek kitett helyen lehet).
- A CD-lejátszót tiszta vízzel enyhén megnedvesített szöszmentes ruhával lehet tisztítani. Ne használjon semmilyen tisztítószert, mert korrodáló hatása lehet.
- A CD-ket úgy tisztítsa, hogy középtől kifelé, egyenes vonalban áttörli egy szöszmentes ruhával. A tisztítószer károsíthatja a lemezt! Soha ne írjon a CD-re és ne ragasszon rá címkét.
- A lencse bepárásodhat, ha a készülék hirtelen kerül hideg helyről melegre. Ilyenkor nem lehet CD-t lejátszani. Hagyja a CD-lejátszót meleg helyen mindaddig, míg a nedvesség el nem párolog.
- A CD-lejátszó közelében használt mobil telefon zavarhatja a készülék működését.
- Vigyázzon, hogy ne ejtse le a készüléket, mert attól elromolhat.
- Soha ne fogja a készüléket a csatjánál, mert attól károsodhat a készülék!

Freccsenő víz elleni védettség

- A készülék a freccsenő víz ellen védett. Ez azonban nem jelenti azt, hogy víz alatt is használhatja.
- Vigyázzon, nehogy homok, piszok vagy víz kerüljön a készülékbe. Törölje le ezeket, mielőtt kinyitná a csatot vagy bezárná a tartót. Mindig száraz kézzel nyúljon a készülékhez.
- Vigyázzon, hogy a készülékkel szállított fejhallgatót ne érje víz. Ha mégis megtörténne, puha ruhával törölje szárazra.
- Ha nem használja a 4.5V DC és a ∩ LINE OUT csatlakozót, mindig tegye rájuk a gumikupakot.
- Az áramütést elkerülendő, ha hálózatra van csatlakoztatva a készülék, ne használja víz közelében.

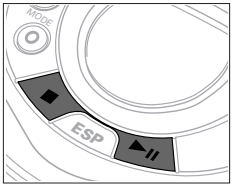
CD LEJÁTSZÁSA

CD lejátszása

1 Kapcsolja ki a csatot.

2 Nyissa ki a CD-tartót.

3 Helyezzen be egy audio CD-t úgy, hogy a nyomtatott oldala legyen fölfelé, és nyomja óvatosan lefelé a CD közepét, hogy ráilleszkedjen a tüskére. Zárja be a CD-tartót úgy, hogy a bal oldalát lefelé nyomja.



4 Nyomja meg a ▶II gombot, ezzel bekapcsolja a készüléket és elindítja a lejátszást.

→ A kijelzőn az aktuális műsorszám sorszáma és a lejátszása során eltelt idő látszik.

- A ▶II gomb megnyomásával megszakíthatja a lejátszást.

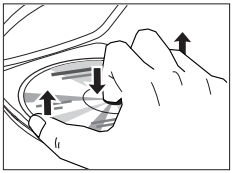
→ Annak az időpontnak a jelzése, amikor meg lett szakítva a lejátszás, villogni kezd.

- Ha folytatni akarja a lejátszást, nyomja meg ismét a ▶II gombot.

5 A ■ gomb megnyomásával fejezze be a lejátszást.
→ Megjelenik, hogy hány műsorszám van a CD-n és a lejátszásukhoz szükséges idő.

6 Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, nyomja meg ismét a ■ gombot.

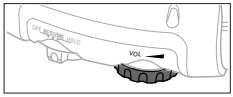
7 A CD-t úgy vegye ki, hogy megfogja a szélénél, nyomja a középső tüskét, miközben óvatosan felemeli a CD-t.



Megjegyzések: – A lejátszás befejeződik, ha kinyitja a CD-tartót.
– Ha 10 másodpercen keresztül nem történik semmi, a készülék automatikusan kikapcsol.

A hangerő és a hangszín beállítása

• A hangerőt a VOL ◢ gombbal lehet beállítani.



Lehetősége van arra, hogy kiemelje a mély hangokat, ha erőteljesebb hanghatást szeretne. A basszuskiemelés 3 szintje közül választhat.

1 Addig nyomja meg ismételten a DBB gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt szint jelzése.
→ A DBB ❶, DBB ❶❷ vagy DBB ❶❷❸ jelzés világít.

2 Ha ki akarja kapcsolni a basszuskiemelést, addig nyomja meg ismételten a DBB gombot, míg a jelzés el nem tűnik a kijelzőről.

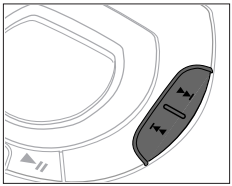
Ezzel a CD-lejátszóval minden fajta audio lemez lejátszható, úgymint írható CD és újraírható CD is. Ezzel a CD-lejátszóval nem lehet CD-ROM, CD-I, CDV lemezt és számítógépes alkalmazáshoz szánt CD-t lejátszani. Az újraírható CD lejátszása a ▶II gomb megnyomása után 5–25 másodperccel kezdődik el.

Megjegyzés: Ha a kijelzőn a nF dISC üzenet jelenik meg, az azt jelenti, hogy a CD-t előbb véglegesíteni kell a CD-felvevőn (FINALIZE) ahhoz, hogy le tudja játszani ezen a CD-lejátszón.

Szám kiválasztása és keresés

Szám kiválasztása lejátszás közben

- Nyomja meg röviden, egyszer vagy többször a ⏮ illetve ⏭ gombot, ha az aktuális, előző illetve következő szám elejére kíván ugrani.
  → A lejátszás a kiválasztott számmal folytatódik és a sorszáma megjelenik a kijelzőn.



Szám kiválasztása olyankor, amikor nincs lejátszás

1 Nyomja meg röviden, egyszer vagy többször a ⏮ illetve ⏭ gombot.
→ A kiválasztott műsorszám sorszáma megjelenik a kijelzőn.

2 A ▶II gomb megnyomásával indítsa el a CD lejátszását.
→ A lejátszás a kiválasztott számmal kezdődik.

Dallamrész megkeresése lejátszás közben

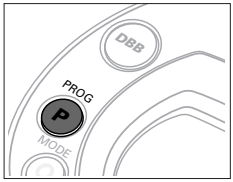
1 A ⏮ vagy ⏭ gombot lenyomva tartva keresse meg visszafelé vagy előre a kívánt dallamrészt.
→ Elkezdődik a keresés, és a lejátszás halkabban folytatódik. 2 másodperc elteltével a keresés felgyorsul.

2 Ha megtalálta a keresett dallamrészt, engedje el a gombot.
→ A lejátszás ettől a ponttól a szokásos módon folytatódik.

Megjegyzés: SCAN üzemmódban nem lehet keresni.

Számok beprogramozása

99 számot választhat ki és tárolhat a memóriában tetszőleges sorrendben. Bármelyik számot tárolhatja többször is.



1 Válasszon ki egy számot a ⏮ illetve ⏭ gombbal olyankor, amikor nincs lejátszás.

2 A PROG P gomb megnyomásával tárolja a számot.
→ Világít a **PROGRAM** felirat, megjelenik a kijelzőn a beprogramozott műsorszám sorszáma, a P jelzés és hogy hány szám lett már beprogramozva.

3 Az ismertetett módon válasszon ki és programozzon be további számokat.

4 A ▶II gomb megnyomásával kezdje el a kiválasztott számok lejátszását.
→ Megjelenik a **PROGRAM** felirat, és elkezdődik a lejátszás.

- Ha meg akarja nézni az összeállított programot, tartsa lenyomva a PROG P gombot több, mint 2 másodpercen keresztül
→ A kijelzőn egymás után megjelenik a programban lévő műsorszámok sorszáma.

Megjegyzés: Ha olyankor nyomja meg a PROG P gombot, amikor nincs kiválasztva műsorszám, akkor a SELECT felirat jelenik meg a kijelzőn.

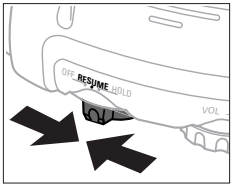
A program törlése

1 Ha lejátszik a készülék, a ■ gomb megnyomásával fejezze be a lejátszást.

2 A ■ gomb megnyomásával törölje a programot.
→ Megjelenik a CLEAr felirat, a **PROGRAM** felirat eltűnik és a program törlése megtörtént.

Megjegyzés: A program akkor is törlésre kerül, ha
– megszünteti a feszültségellátást, vagy
– kinyitja a CD-tartót.

Annak a pozíciónak a tárolása, ahol a lejátszás tart – RESUME



Lehetősége van arra, hogy tárolja, hol tart a lejátszás. Ilyenkor a lejátszás újraindításkor onnan kezdődik, ahol előzőleg befejeződött.

1 Ha be akarja kapcsolni a RESUME funkciót, lejátszás közben állítsa a csúszkát RESUME állásba.
→ A **RESUME** felirat megjelenik.

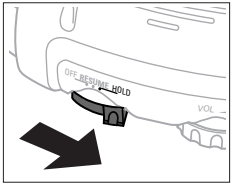
2 A lejátszás befejezéséhez nyomja meg a ■ gombot.

3 Amikor folytatni kívánja a lejátszást, nyomja meg a ▶II gombot.
→ A kijelzőn megjelenik a **RESUME** felirat és a lejátszás onnan folytatódik, ahol előzőleg megállította.

- Ha ki akarja kapcsolni a RESUME funkciót, állítsa a csúszkát OFF állásba.
→ A **RESUME** felirat nem látszik tovább.

Megjegyzés: Ha kinyitja a CD-tartót, a készülék nem tárolja tovább, hol tartott a lejátszás.

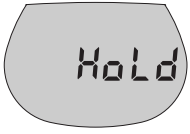
Az összes gomb funkciójának letiltása – HOLD



Letilthatja a készülék összes gombjának funkcióját. Ekkor egyik gomb megnyomása után sem történik semmi.

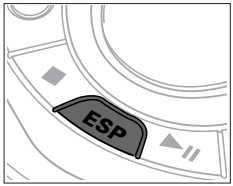
1 Ha be akarja kapcsolni a HOLD funkciót, állítsa a csúszkát HOLD állásba.
→ Az összes gomb funkciója letiltásra kerül. Bármelyik gomb megnyomása után megjelenik a *HoLd* felirat. Ha a készülék ki van kapcsolva, akkor a *HoLd* felirat csak akkor jelenik meg, ha megnyomja a ▶II gombot.

2 Ha ki akarja kapcsolni a HOLD funkciót, állítsa a csúszkát OFF állásba



Megjegyzés: Ha úgy kapcsolja ki a HOLD funkciót, hogy a csúszkát RESUME állásba kapcsolja, akkor újraindításkor a lejátszás onnan folytatódik, ahol előzőleg megállította.

ESP / PSM



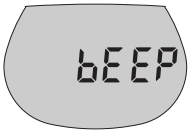
Az ESP gombot ismételten megnyomva a következő funkciókat választhatja ki: ESP→PSM→kikapcsolva.

- →Az ESP/PSM jelzése világít a kijelzőn.
- →Az ESP memóriája folyamatosan előre tárolja az éppen lejátszás alatt lévő CD információit. Ez ad lehetőséget a rázkódás és ütés miatti hangkiesés kiküszöbölésére.
- →Hosszantartó ütés vagy rázkódás esetén azonban teljesen megtelhet az ESP memóriája, ekkor a CD lejátszása megszakad.

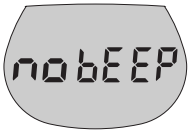
Megjegyzés: Amikor be- vagy kikapcsolja az ESP vagy PSM funkciót, akkor a CD lejátszása vagy később kezdődik el, vagy egy rövid időre megszakad.

Akusztikus visszajelzés

Ennél a készüléknél lehetőség van arra, hogy az egyes billentyűk megnyomásakor hangjelzést adjon.



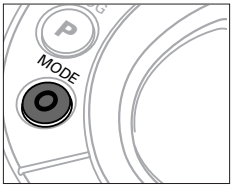
- Tartsa lenyomva a DBB gombot több, mint 3 másodpercig.
  Ha az akusztikus visszajelzés funkciója ki van kapcsolva:
  - → Megjelenik a bEEP felirat, és az akusztikus visszajelzés funkciója bekapcsolásra kerül.



  Ha az akusztikus visszajelzés funkciója be van kapcsolva:
  - → Megjelenik a no bEEP felirat, és az akusztikus visszajelzés funkciója kikapcsolásra kerül.

Másik lejátszási mód kiválasztása – MODE

Lehetősége van arra, hogy a számokat véletlen sorrendben játssza le, vagy ismételten lejátsszon egy számot, a CD-t vagy meghallgasson minden szám elejéről egy néhány másodperces részt.



1 Lejátszás közben addig nyomja meg ismételten a MODE gombot, amíg meg nem jelenik annak a funkciónak a kijelzése, amit választani kíván:
- **SHUFFLE**: A CD összes számának lejátszása véletlen sorrendben mindaddig, míg minden szám nem kerül egyszer lejátszásra.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: A CD minden számának ismételt, véletlen sorrendben történő lejátszása.
- **REPEAT**: Az aktuális szám ismételt lejátszása.
- **REPEAT ALL**: A teljes CD ismételt lejátszása.
- **SCAN**: A még le nem játszott számok elejéről 10 másodpercnyi rész lejátszása egymás után.

2 A kiválasztott módban történő lejátszás 2 másodperc elteltével kezdődik.

3 Ha vissza kíván térni a szokásos módon történő lejátszáshoz, nyomja meg a MODE gombot ismételten mindaddig, míg a különféle speciális lejátszási módok jelzése el nem tűnik a kijelzőről.

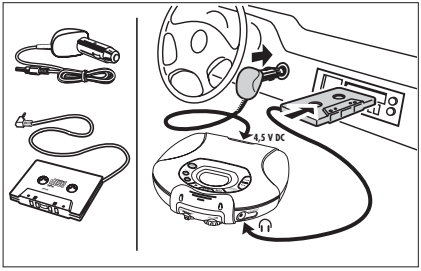
Környezetvédelmi szempontok

A készülék csomagolása fölösleges anyagokat nem tartalmaz. Mindent megtettünk annak érdekében, hogy a csomagolóanyagok könnyen szétválaszthatók legyenek három egynemű anyagra: karton (doboz), polisztirol (hungarocell), polietilén (zacskók, védőlap).

A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, kimerült elemeket és a kioregedett készüléket a helyi előírások figyelembevételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.

Gépkocsiban történő használat (a vezeték a készülékkel szállított vagy külön megvásárolható)

Csak az AY 3545 típusú feszültségátalakító (4,5 V/600 mA, egyenáram, pozitív pólus a középső kivezetésen) és az AY 3501 típusú adapterkazetta használható. Minden más termék károsíthatja a készüléket.



1 Helyezze a CD-lejátszót vízszintes, rezgésmentes és szilárd felületre. Ellenőrizze, hogy biztonságban legyen és ne zavarja sem a vezetőt sem az utasokat.

2 Csatlakoztassa a feszültségátalakító DC csatlakozóját a CD-lejátszó 4.5V DC bemenetébe ***(csak 12 V-os, negatív földelésű gépkocsi-akkumulátor esetén)***.

3 Helyezze a feszültségátalakítót a szivargyújtó csatlakozójába. Ha szükséges, tisztítsa meg a szivargyújtó csatlakozóját, hogy jó legyen az elektromos érintkezés.

4 Vegye le a hangerőt és ***kapcsolja ki az autórádió magnetofonjának az automatikus megfordítási funkcióját.***

5 Csatlakoztassa az adapterkazetta csatlakozóját a CD-lejátszó ∩ LINE OUT kimenetére.

6 Helyezze be óvatosan az adapterkazettát az autórádió kazettatartójába.

7 Ellenőrizze, hogy a vezeték nem fogja-e zavarni vezetés közben.

8 Indítsa el a CD-lejátszót, állítsa a VOL ▂ szabályzót 8-as állásba és az autórádió szabályzóival állítsa be a hangerőt és a hangszínt.

- Mindig vegye ki a feszültségátalakítót a szivargyújtó csatlakozójából, ha nem használja a CD-lejátszót.

Megjegyzések:– Kerülje a túlzott hőhatást, amit a gépkocsi fűtése vagy a közvetlen napsütés (pl. nyáron a parkoló autóban) okozhat.

– Ha az autórádióján van LINE IN bemenet, akkor célszerűbb az autórádiót ezen keresztül csatlakoztatni az adapterkazetta helyett. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt ehhez a LINE IN bemenethez és a CD-lejátszó ∩ LINE OUT kimenetéhez.

FIGYELMEZTETÉS

Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
Nincs feszültség, nem lehet lejátszani	**Elemek**	
	Az elemek nem megfelelően vannak betéve.	Helyezze be megfelelően az elemeket.
	Az elemek kimerültek.	Cserélje ki az elemeket.
	Az érintkezők piszkosak.	Tisztítsa meg egy ruhával.
	Hálózati adapter	
	Laza a csatlakozás.	Csatlakoztassa szorosan az adaptert.
	Gépkocsiban történő használat esetén	
	Ha a gyújtás ki van kapcsolva, a szivargyújtó nem kap feszültséget.	Kapcsolja be a gyújtást vagy használjon elemeket.
A nF dISC **felirat jelenik meg**	A CD-RW (CD-R) lemezre nem megfelelően készült a felvétel.	A CD-felvevő FINALIZE funkciójával véglegesítse a felvételt.
A no dISC **felirat jelenik meg**	A CD hibás vagy piszkos.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg a CD-t.
	Nincs, vagy nem megfelelően van behelyezve a CD.	Tegyen be egy CD-t, a feliratos oldalával felfelé.
	A lézeroptika bepárásodott.	Várjon, hogy a lencse kitisztuljon.
A HoLd **felirat jelenik meg és/vagy a készülék nem reagál egyik gomb megnyomására sem**	***A HOLD kapcsolóval le vannak tiltva a gombok funkciói.***	***A HOLD kapcsolóval engedélyezze a gombok funkcióit.***
	Elektrosztatikus kisülés.	Húzza ki a feszültségforrás csatlakozóját vagy vegye ki az elemeket néhány ásodpercre.
A CD átugrik számokat	A CD hibás vagy piszkos.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg a CD-t.
	A **RESUME**, **SHUFFLE** vagy **PROGRAM** funkció be van kapcsolva.	Kapcsolja ki a **RESUME**, **SHUFFLE** vagy **PROGRAM** funkciót.

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat.
Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
Nincs hang vagy rossz a hangminőség	A PAUSE gombbal megszakította a lejátszást.	Nyomja meg a ▶II gombot.
	Lazák, rosszak vagy piszkosak a csatlakozások.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a csatlakozásokat.
	Nincs beállítva a hangerő.	Állítsa be a hangerőt.
	A fejhallgató hibásan van csatlakoztatva.	Ügyeljen az **L** (bal) és **R** (jobb) jelzésekre.
	Erős mágneses tér van a CD-lejátszó közelében.	Helyezze máshova a lejátszót illetve a csatlakozókábeleket.
	Gépkocsiban történő használat esetén	
	Az adapterkazetta rosszul van betéve.	Helyezze be jól az adapterkazettát.
	A gépkocsiban túl magas/ alacsony a hőmérséklet.	Várjon, amíg a CD-lejátszó felveszi a környezet hőmérsékletét.
	A szivargyújtó csatlakozója piszkos.	Tisztítsa meg a szivargyújtó csatlakozóját.
	A gépkocsi magnetofonja rossz irányban játszik le automatikus megfordítás esetén.	Cserélje meg az irányt az automatikus megfordításnál.
Nem működik a készülékben történő újratöltés	Nem megfelelő akkumulátort használ.	Csak az AY 3362 újratölthető ECO-PLUS NiMH akkumulátoregység használható.
	A csatlakozók piszkosak.	Tisztítsa meg egy ruhával.

English

Русский

Česky

Slovensky

Magyar

Meet Philips at the Internet
http://www. philips.com

CLASS 1
LASER PRODUCT